

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 16 de Abril de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.103

## El primer Consejo de ministros de la República

**Antes del Consejo el ministro de Gracia y Justicia habló con el Nuncio. - Se invitará al clero a que no se salga de su misión y el que no esté conforme puede dimitir. - España seguirá la misma conducta que las demás naciones donde hay libertad de cultos. - En los buques de guerra se ha izado la bandera republicana en medio del mayor entusiasmo. - Millán Astray ha desmentido ciertos rumores. - Cabanellas a Andalucía. - Llegan los nuevos ministros. - Nombramientos de altos cargos. - Se acuerda un amplio indulto por delitos comunes. - Los capitanes Galán y García Hernández siguen y seguirán viviendo en las listas del Ejército. - Ya no hay adelanto de la hora. - Se ha derogado el Código de Galo Ponte. - El Gobierno ha dicho a Maciá que el problema catalán lo resolverán las Cortes**

### Se ha acordado depurar todas las responsabilidades

(POR TELEFONO)

Madrid, 1C.

**A LA ENTRADA**

Poco después de las cinco y media de la tarde empezaron a llegar a la Presidencia los ministros para celebrar Consejo.

El primero en llegar fué el señor Alcalá Zamora, que se limitó a decir que todo marchaba bien.

Luego llegó el ministro de Marina, que manifestó que en todos los barcos de la escuadra se había izado la bandera republicana en medio del mayor entusiasmo por parte de la oficialidad y las dotaciones.

El señor Lerroux dijo que se había recibido un cable de Montevideo felicitando al Gobierno y al pueblo español por la proclamación de la República.

El señor Azaña fué preguntado por los periodistas acerca de si se había concedido algún alto cargo al general Cabanellas, y contestó que aún no se había acordado nada y que las cosas marchaban muy bien.

El ministro de la Gobernación, don Miguel Maura, manifestó que llevaba la lista completa de los nuevos gobernadores civiles, pero que aún faltaba el acoplamiento de algunos hombres.

Cuando llegó el ministro del Trabajo, señor Largo Caballero, dijo que había recibido la visita de una Comisión obrera que fué a felicitarle por la proclamación de la República.

Poco después llegó el ministro de Justicia, don Fernando de los Ríos, que les hizo las siguientes manifestaciones:

—Lo más interesante de la jornada de hoy en lo que se refiere a mi departamento ha sido una conferencia que he mantenido con el Nuncio, a quien he dicho que la conducta del Gobierno con respecto al catolicismo en España no será distinta a la que se observa en los demás países del mundo donde está establecida la libertad de Cultos. Le he dicho también que creo que la Iglesia acatará la voluntad nacional; pero que si alguna autoridad eclesiástica se mostrara disconforme con el nuevo régimen, puede dimitir ante el Nuncio o ante el ministro de Justicia y Cultos. El Gobierno desea, y así se lo he hecho saber al Nuncio, que los párrocos y sacerdotes se reintegren a sus genuinas funciones evangélicas, prescindiendo en absoluto de la política, y el Nuncio me ha dicho que ese es también el parecer de Roma. No vamos a hacer política demagógica, sino de respeto a las religiones y a las creencias; pero no respeto a la irrespetuosidad.

Yo estoy ahora—añadió—preparando un decreto sobre la libertad de Cultos y otro sobre la secularización de cementerios. Todo eso será igual, ni más ni menos, a lo que existe en todos los países del mundo donde existe la libertad de Cultos.

El último en llegar fué don Alvaro de Albornoz, que dijo que había preparados algunos decretos muy simpáticos.

**LLEGADA DE PERSONALIDADES**

Mientras el Consejo estaba reunido, llegó a la Presidencia el general García Moreno, que fué el que instruyó la causa contra el general don Dámaso Berenguer, a raíz del derrumbamiento de la Comandancia general de Melilla en 1921. También llegaron poco después el procurador general de la República, don Angel Galarza y el director general de Seguridad, don Carlos Blanco. Este celebró una breve conferencia con el ministro de la Gobernación, y dijo que hoy los entusiasmos y regocijos del público, aunque persistan en el corazón, dejarán de hacerse ostensibles en la calle, pues todo el mundo se reintegrará al trabajo, al igual que el Gobierno y cuantos con él colaboran.

**LLEGAN OTROS MINISTROS**

Poco antes de que terminara el Consejo llegaron a la Presidencia los ministros de Hacienda, Economía y Comunicaciones, señores Prieto, Nicolau y Martínez Barrios, respectivamente, que acababan de llegar a Madrid. También llegó el ministro de Instrucción pública, Marcelino Domingo. Todos ellos fueron muy felicitados.

**LA REFERENCIA OFICIAL DEL CONSEJO**

Cerca de las diez de la noche terminó el Consejo de ministros, y el primero en abandonar la Presidencia fué el ministro de la Gobernación, don Miguel Maura, que dictó a los periodistas la siguiente referencia oficial:

“El Gobierno procederá sin demora a la incutación del palacio real, para lo cual procederá el director general de Seguridad,

en unión de un notario que se designará, a sellar todas las puertas de las habitaciones de Palacio, y a partir de ese momento se encogerá su custodia a la Guardia civil. Seguidamente, se nombrará por el Gobierno una comisión de personas de reconocida competencia y pericia para que formule un inventario detallado de cuanto se encuentra en Palacio.

Ha deliberado el Gobierno sobre la forma de cumplir sin demora el compromiso contraído con la opinión, de depurar y exigir las responsabilidades por los desastres nacionales y las arbitrariedades sistemáticas durante los últimos años, y, al efecto, ha acordado requerir hoy mismo a la representación del Ministerio Fiscal para que inmediatamente se abran tres distintos procesos: uno, para el derrumbamiento de la Comandancia general de Melilla en 1921; otro, para las responsabilidades de la Dictadura, y el tercero, para la revisión del juicio sumísimo que precedió al fusilamiento de los capitanes Galán y García Hernández.

Para garantizar la eficacia de la exigencia de las responsabilidades a que hubiere lugar, el Gobierno ha adoptado las necesarias medidas, que, naturalmente, se reserva publicar. El Gobierno, a base de informes auténticos, ha deliberado sobre la emigración de capitanes, agudizada estos últimos días merced a las insinuaciones y consejos de alguna persona preeminente del último Gobierno de la Monarquía, y ha adoptado resoluciones adecuadas, que, igualmente, se reserva publicar.”

**DESPUÉS DEL CONSEJO**

Poco después de haber facilitado el señor Maura la anterior referencia oficial, los demás ministros empezaron a abandonar la Presidencia.

El señor Lerroux manifestó que no se había adoptado acuerdos trascendentales y que la reunión, en realidad, no tuvo carácter de Consejo, sino más bien de espera a la llegada de los compañeros ausentes.

Los demás ministros se limitaron a hacer manifestaciones análogas.

Don Marcialino Domingo dijo que hoy, a las diez, se posesionará del ministerio de Instrucción, y que aún no había decidido acerca del nombramiento del subsecretario.

El de Justicia, señor de los Ríos, dijo que tampoco se había nombrado subsecretario de su departamento.

El último en salir fué el señor Alcalá Zamora, que dijo a los periodistas:

—No hay nada más de lo que contiene la referencia oficial que les ha facilitado el señor Maura.

—¿Habrá ampliación?

—No. La referencia está bastante clara.

—Ahora, en lo sucesivo tendrán ustedes literatura sobria de preámbulos y clara de preceptos.

—Lo que les ruego a ustedes encarecidamente

es que digan en sus periódicos que el general Millán Astray me ha enviado un despacho concebido en términos energéticos y sinceros, desmintiendo terminantemente los rumores que por ahí circulan, y los cuales le atribuyen determinados manejos.

Terminó diciendo que el general Cabanellas había sido nombrado capitán general de Andalucía.

**ALGUNOS DECRETOS DE INTERES**

Después del Consejo de ministros, en la Presidencia se facilitaron los siguientes decretos:

Artículo único. Interin no se fijen por una ley votada por las Cortes los requisitos de aptitud, etc., para el desempeño de gobernaciones civiles, subsecretarías, direcciones generales y demás categorías iguales o superiores en el orden civil o judicial, todos esos cargos serán de nombramiento del Gobierno, bajo la responsabilidad del mismo.

Artículo 1º. Quedan disueltos los Somatenes creados por la Dictadura en septiembre de 1923, sin que la medida afecte a los mismos dentro de Cataluña, los cuales podrán subsistir con su organización, número y cometido tradicionales en las provincias catalanas.

Art. 2º. En el plazo de cuarenta y ocho horas todos los somatenistas, bajo su exclusiva responsabilidad, harán entrega del armamento en el puesto de la Guardia civil correspondiente y por cuya mediación será entregado dicho armamento en los parques.

Artículo 4º. Sin perjuicio de los honores que proceda conceder por el Parlamento a la memoria de los capitanes Galán y García Hernández, muertos por la Libertad y la República española en Huesca el día 14 de diciembre de 1930, se les abonará total e integramente sus haberes a la madre del primero, doña María Jesús Rodríguez, y a la viuda e hija del segundo, doña Carolina Caravia y Esperanza Garcíá, respectivamente. Para los efectos de la pensión se entenderá que dichos capitanes siguen en sus puestos en el escalafón correspondiente y ascensos sin limitación de empleo. Las pensiones vitalicias empezarán a devengar a partir del 15 de diciembre de 1930 y no estarán sujetas a ningún impuesto ni descuento.

Artículo 1º. Se concede indulto total a los condenados, presos en las distintas cárceles de la nación y que sufriendo penas afflictivas les quede solo por cumplir menos de cuatro años.

Art. 2º. Se indulta de la mitad de la pena que les quede por cumplir a los reclusos no comprendidos en el artículo anterior.

Art. 3º. La gracia concedida en los artículos anteriores queda sometida a las reglas análogas a las de la condena conditional, previniéndose a los que obtengan estos beneficios que se les fija los siguientes plazos: un año para los condenados a arresto mayor; tres

años para los condenados a prisión o presidio correccional; seis años para los condenados a penas afflictivas. Será indispensable que si el afectado por los beneficios del indulto no estuviera, por cualquier causa, cumpliendo condena, se presente en el plazo de un mes ante la autoridad correspondiente para aclarar y legalizar su situación.

Art. 4º. Se concede indulto de la totalidad de la pena a los procesados contra los cuales esté formulada, por apreciación discrecional del juez instructor del sumario la condena correspondiente, al menos que la petición sea de pena afflictiva. Para gozar de estos beneficios, si el procesado no estuviera en prisión será requisito indispensable que el interesado se presente en el plazo de quince días ante el juez correspondiente, para legalizar su situación.

Art. 5º. Los ministerios de Justicia, Guerra y Marina dictarán las disposiciones complementarias para la ejecución de este decreto.

—Disponiendo que las letras de cambio y demás documentos de giro de vencimiento del 15 del actual (fiesta nacional), puedan ser presentados a la aceptación o al cobro dentro del día 16. El protesto por falta de aceptación o pago deberá hacerse antes de que el sol se ponga el día 17.

—Dajando sin efecto alguno el decreto del último Gobierno de la Monarquía disponiendo ej. adelanto de la hora.

—Nombrando fiscal general de la República a don Angel Galarza.

—Anulando y dejando sin ningún efecto el llamado Código Penal de 1928. En este decreto se dictan reglas para anular las causas visitas y falladas y las que estén pendientes de sentencia o del fallo del recurso interpuesto con el fin de que los interesados puedan obtener los mayores beneficios.

**NOTAS DE AMPLIACIÓN**

Aparte de los decretos que quedan enunciados, el Gobierno examinó defensivamente la cuestión catalana. El señor Alcalá Zamora estuvo en comunicación constante con el señor Maciá, al que manifestó que el Gobierno acepta los hechos como consumados, pero que se abstenga en absoluto de colocar membretes determinados en los documentos oficiales, cuando tales membretes se refieran a la República catalana, porque la cuestión de Cataluña es una de las cuestiones que habrán de resolver las Cortes Constituyentes. También dijo el señor Alcalá Zamora al señor Maciá que el Gobierno no tolerará en modo alguno ninguna desmembración de España.

El Gobierno deliberó también acerca de los chispazos comunistas registrados en provincias y autorizó al ministro de la Gobernación para que adopte las medidas que juzgue necesarias para reprimir y sofocar esos movimientos.

El Gobierno declarará en breve que será respetado íntegramente el Concordato.

El señor Alcalá Zamora dio cuenta al Consejo de una conferencia mantenida con el general Cavalcanti a quien dijo que el Gobierno de la República no acometerá ninguna reforma en el ejército y que cualquier decisión que se adopte sobre el particular será examinada cuidadosamente.

Finalmente el Consejo acordó nombrar Director de Emigración al señor Díaz Berrio.

### Se ha ordenado la detención del policía Antonio Santos

(POR TELEFONO)

Pamplona, 15, 11 n.

El policía Antonio Santos, de negra historia durante la Dictadura, y cuya detención se ha ordenado a San Sebastián, ha huido a Francia.

La huida la hizo el lunes por la noche, atravesando Valcarlos.

Antonio Santos residía ahora en Pamplona.

### Crisis ministerial en la Argentina

SANTIAGO DE CHILE, 15.—Noticias procedentes de la frontera de la Argentina dicen que el Gobierno provisional argentino ha presentado la dimisión total al general Uriburu. La información no dice nada acerca de si ha sido o no aceptada esta dimisión. (U. Press.)



Los nuevos ministros que vinieron ayer de París. — Indalecio Prieto, Marcelino Domingo, Martínez Barrios, Nicolau, Hidalgo de Cisneros y los conjuncionistas de Irún, en la estación fronteriza, al entrar en España.

(Foto Photito.)

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

16 de Abril

## La partida de don Alfonso

El ex-rey preguntó si se había declarado el estado de guerra.-A las cinco de la madrugada partió para Londres.-Su esposa e hijos partieron en el rápido de Irún.-El mensaje de despedida de don Alfonso

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

**D. ALFONSO SALE PARA LONDRES**  
CARTAGENA.—A las cuatro de la madrugada llegó ayer a esta población don Alfonso. Detrás del coche ocupado por él, llegaron otros dos en los que venían el duque de Miranda, el almirante Rivera y oficiales de la Guardia civil.

Ante el Arsenal había estacionado un inmenso gentío, contenido por las fuerzas de infantería de Marina que allí se había colocado. Cuando pasaron raudos los automóviles hacia el interior del Arsenal, el pueblo cartagenero despidió al monarca destronado con un inmenso grito de "Viva la República!".

Las entradas de la población, las calles por las que iba a pasar don Alfonso y el puerto y sus proximidades se hallaban estrechamente vigiladas por fuerzas de infantería de Marina, Guardia civil y de Seguridad. En el Arsenal sólo se permitió la entrada a una parte del personal allí empleado y a las dotaciones de los barcos de guerra "Príncipe Alfonso", "Pelayo" y otros.

Los periodistas fueron rechazados y únicamente se permitió el acceso al edificio a don Luis de Galinsoga, de "A B C". La excepción ha sido duramente comentada. Tampoco se permitió la entrada al ex alcalde de la Dic-tadura don Alfonso Torres.

El crucero "Príncipe Alfonso" estaba preparado para zarpar en cuanto recibiera a bordo a don Alfonso.

Una vez dentro del Arsenal lo primero que hizo don Alfonso fué preguntar al capitán general del Departamento si se había proclamado el estado de guerra, contestándole negativamente. Después de unos minutos de descanso, don Alfonso y sus acompañantes embarcaron en una gasolinera que les trasladó al crucero "Príncipe Alfonso". En el momento de despegar la canoa, que había de conducirle al crucero "Príncipe Alfonso", el rey dijo que, cumpliendo la tradición, se marchaba dando un grito de "Viva España!". Le acompañaba en esos momentos el infante don Carlos.

El "Príncipe Alfonso", llevando a bordo a don Alfonso de Borbón, zarpó de Cartagena para Londres a las cinco de la mañana.

**LA MARCHA DE DOÑA VICTORIA Y SUS HIJOS**

MADRID.—Ayer, miércoles, a las 9'45 de la mañana los andenes de la estación del Norte se hallaban abarrotados de público. Allí estaban numerosos elementos monárquicos que iban a despedir a doña Victoria y a sus hijos. El resto del público estaba constituido por elementos republicanos, que ondeaban la bandera tricolor.

Contra lo que esperaba el público, los vagones especiales para el traslado de la familia de don Alfonso no se incorporaron al convoy general, obedeciendo esta medida, sin duda alguna, al temor de que fuesen a causar manifestación desagradable. En el tren corriente la afluencia de viajeros con dirección a Francia era mucho mayor que de ordinario y las plazas estaban ya ocupadas con varias horas de anticipación.

A las diez y cuarenta minutos de la mañana una locomotora que enganchó los dos vagones destinados a la familia de don Alfonso marchó con ellos hacia El Escorial. El tren ordinario salió con cincuenta minutos de retraso y sobre los techos de los vagones se colocaron muchísimos jóvenes con banderas republicanas, que prorrumpía en vivas y aclamaciones al naciente régimen.

En el apeadero de El Plantío, donde el tren no tiene parada, se había congregado también muchísimo público, y tanto éste como el que se había congregado en la estación del Norte se vieron defraudados porque doña Victoria y sus hijos tomaron el tren en la estación de El Escorial, hasta donde se habían trasladado en automóviles.

Con doña Victoria y sus hijos salió el doctor Marañón, para acompañarlos hasta Hendaya.

El director general de Seguridad, don Carlos Blanco, al recibir al mediodía a los periodistas les confirmó que doña Victoria y sus hijos habían ido en automóvil hasta El Escorial y que allí ocuparon un coche que fué unido al rápido de Irún.

**EL MENSAJE DE DON ALFONSO**

Interrogado el almirante Aznar por los periodistas acerca del manifiesto firmado por don Alfonso, les contestó que se facilitará su publicación en momento oportuno.

## la revolución española

Historia de. — Por Vicente Blasco Ibáñez. Prólogo de Francisco Pi y Margall (tres tomos).  
Historia de España, por Lafuente (25 tomos, edición agotada). Geografía País Vasco (seis tomos). Todo nuevo y completo. De ocasión. Nos encargaremos de comprar y vender grandes y pequeñas bibliotecas. Nueva Librería-Moraza, 13, frente farmacia.

## NOTAS GRAFICAS DEL EXTRANJERO



NUEVA YORK.—El submarino "Nautilus" en su viaje a Nueva York, donde fué bautizado. (Foto Consorcio.)

## La República española

### Comentarios de la Prensa extranjera

#### LA IMPRESIÓN EN FRANCIA

PARÍS, 15.—Todos los periódicos de Francia dedican gran espacio y lugar preferente a los sucesos de España. Los periódicos de la derecha se muestran reservados acerca de la suerte que pueda correr la naciente República española y dedicán elogios a don Alfonso, recordando que éste fué siempre amigo de Francia.

Los periódicos de la izquierda se muestran severos al criticar la actuación de don Alfonso durante su época de rey de España. El periódico "Le Populaire" dice lo siguiente:

"España se ha desembarazado del rey perjurado, del autor del golpe de Estado de 1923. Por salvar su trono ante la ola creciente de la revolución recurrió a la dictadura de Primo de Rivera, y es esta dictadura la que le ha arrastrado a la caída. Un año después del fin de Primo de Rivera, emprende Alfonso el camino del destierro. ¡No volverá!"

"L'Humanité" afirma que no ha sido solamente el resultado de las elecciones, sino la amenaza de la acción directa, el temor a la violencia popular lo que ha arrancado la renuncia al rey de España.

"Le Quotidien" dice: Se trata esta vez de crear en España la democracia, tarea de importancia que no se realizará sin tropezar con dificultades. El entusiasmo de la primera hora no debe cegar a los partidarios laboriosos de la creación de las instituciones republicanas.

"L'Oeuvre" dice: La República española que bajo el mando de Alcalá Zamora quiere reunir en pocas semanas unas Cortes verdaderamente constituyentes podrá cometer, cometerá, sin duda, como dicen sus adversarios, algunas faltas, pero ¡hará más faltas que las que han hecho la monarquía y dictadura! La República española si comete estas faltas no hará otra cosa que su aprendizaje.

#### LA IMPRESIÓN EN ALEMANIA

BERLÍN, 15.—Toda la Prensa dedica gran espacio a los sucesos de España. Mientras que los periódicos de la derecha censuran a don Alfonso el haber cedido el terreno a los republicanos sin, los periódicos liberales le aplauden el que haya abdicado antes que tratar de resistir la voluntad del pueblo.

El "Deutsche Zeitung" dice que los últimos días de la monarquía española se parecen a los de la casa imperial alemana en noviembre de 1918.

#### LA IMPRESIÓN EN LA GRAN BRETAÑA

BERLÍN, 15.—Todos los diarios dedican largas informaciones a exponer los sucesos de España, y los comentarios se hacen, preferentemente, no sobre lo que traerá el cam-

bio de régimen para España, sino sobre las causas de la abdicación de don Alfonso.

El "Daily Mail" hace constar que siente la caída del rey de España, pero añade que no por ello desea menos al nuevo régimen que consiga vencer las dificultades que puedan surgir en su camino. Añade que el pueblo español ha hecho su elección, y espera que conseguirá recuperar su antigua prosperidad por los medios que juzgue pertinente emplear.

El "Times" dice: Alfonso XIII ha aceptado la victoria de la República en las elecciones del domingo como el veredicto de su pueblo y ha aceptado el salir del país.

El "Daily Herald": Es preciso recordar que la República y las instituciones democráticas constituyen un remedio para todos los males políticos si es que no son República democrática de palabra solamente. Coresponden a la nueva República el mostrarse digna de la libertad que acaba de conquistar.

#### LA IMPRESIÓN EN AMÉRICA

BUENOS AIRES, 15.—La Prensa argentina comenta extensamente el cambio de régimen en España, realizado sin efusión de sangre.

El periódico "La Crítica" dice que la sangre de los capitanes Galán y García Hernández abrió una brecha irreparable en la monarquía. Añade que la Historia pondrá a Alfonso XIII al lado de Fernando VII como ejemplos de monarcas desleales. (United Press).

VERACRUZ, 15.—Ha causado enorme sensación la implantación de la República en España. Los españoles residentes en Veracruz que tienen ideas republicanas celebraron el acontecimiento con diversos actos. (United Press).

LA HABANA, 15.—Al conocerse la noticia de la proclamación de la República en España se produjo enorme sensación en toda la isla de Cuba. En la capital los periódicos publicaron ediciones extraordinarias dando cuenta del suceso y los ejemplares eran arrebatados de manos de los vendedores.

Los republicanos españoles residentes en la isla celebraron diversos actos en honor de la nueva República española. (United Press).

SANTIAGO DE CHILE, 15.—La Prensa chilena comenta ampliamente la implantación de la República en España.

"El Mercurio" dice que España comienza

## Sucesos sangrientos en Barcelona

Los Sindicatos libres creen que han vuelto sus tiempos y matan a gentes pacíficas, pejó les salen mal sus cálculos. No se consentirán sus desmanes. Un señorito monárquico, dispara sobre la bandera republicana

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

### INTENTO DE ASALTO A LA CASA DE CORREOS

BARCELONA.—De madrugada, unos atracadores intentaron desarmar a la pareja que prestaba guardia ante el edificio de Correos. Esta se resistió y al ver que los asaltantes intentaban dirigirse al departamento de valores declarados, amenazaron con sus pistolas. Los atracadores, sin intimidarse, esgrimieron también armas y se cruzaron disparos entre ellos y los guardias.

Víctima inocente del tiroteo resultó el oficial de Telégrafos don Benjamín Pamés, que en aquel momento salía del edificio y fué alcanzado por las balas. Se le trasladó en grave estado a la clínica más próxima, en la que falleció.

El gobernador, señor Company, para evitar que estos hechos puedan repetirse, pidió fuerzas a los cuarteles, saliendo piquetes de Atarazanas, que se estacionaron ante los edificios públicos para custodiarlos.

### DISPAROS CONTRA UNA BANDERA REPUBLICANA

BARCELONA.—Cuando la concurrencia en la plaza de Cataluña era extraordinaria, desde un automóvil un individuo que ocupaba el mismo hizo cuatro disparos de pistola contra una bandera republicana que llevaban varios individuos.

El público rodeó el vehículo y apaleó al agresor, que resultó ser un hijo del barón de Viver, quien fué detenido inmediatamente por la fuerza pública.

### LOS SINDICALISTAS LIBRES EN ACCIÓN

BARCELONA.—Los sindicalistas libres, que estos días se han movido bastante con objeto de organizar el Fasico Catalán, promovieron ayer desórdenes que a pesar de ser rápidamente reprimidos han dado lugar a desgracias lamentables.

Ayer a primera hora de la madrugada un grupo de sindicalistas libres penetró en un establecimiento. Los malhechores entraron en el establecimiento a tiro limpio matando a dos o tres personas e hiriendo a muchas más, cuyo número no podemos precisar en estos momentos por la rapidez con que transmitimos las noticias.

La reacción ciudadana fué inmediata y grupos de afiliados a los Sindicatos Unicos hicieron frente a los asaltantes del establecimiento, iniciándose un vivo tiroteo que puso en fuga a los del Sindicato Libre.

Los sindicalistas libres huyeron a la desbandada, pero dos de ellos cayeron en manos de los únicos. A uno de ellos faltó poco para que lo lincharan, y a consecuencia de la terrible paliza que le propinaron está en situación gravísima. La presencia de la fuerza pública impidió que la indignación popular rematara su obra.

El linchado y el otro prisionero fueron detenidos, y se cree que por orden del capitán general de la región, de acuerdo con el Gobierno provisional de Madrid, serán juzgados en juicio sumarísimo, para que todos se enteren de que la República no está dispuesta a tolerar desmanes de ningún género.

a escribir una página sumamente interesante de su Historia y continúa demostrando al mundo entero el enorme vigor de su raza. Añade que con la implantación de la República ha mostrado España que está plenamente enterada de su misión histórica y que puede servir de ejemplo a las naciones hispano-americanas. (United Press).

WASHINGTON, 15.—Se tiene extraoficialmente la impresión de que el Gobierno de los Estados Unidos no pondrá obstáculos para reconocer al nuevo Gobierno de España.

Parece que para este reconocimiento tendrán en cuenta los Estados Unidos las dos cuestiones siguientes: Primera, que habrá que dejar pasar algún tiempo para ver si la República se consolida en España y si esta mantiene el orden y se ve en disposición de cumplir sus compromisos. Segunda, ver la actitud que adoptan las naciones europeas y las naciones hispano-americanas. (United Press).

### REGRESO DEL SEÑOR PADILLA

WASHINGTON, 15.—El señor Padilla ha manifestado que ha presentado al Gobierno de España la dimisión de su cargo de embajador en Washington. Ha añadido que marchará a San Sebastián para residir en esta ciudad. (United Press).

### VICIOS de la SANGRE

Avariosis (sifilis). Todas afecciones Piel y Sangre, Curación infalible con «Depurativo Zecnas». Pesetas 10,20. Remite Correo reembolso. Envía prospectos gratis. Farmacia Rey, Infantas, 7, Madrid. Venta en San Sebastián: Unión Farmacéutica Guipuzcoana y principales Farmacias.

16 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

# La República en San Sebastián

**La toma de posesión del nuevo Ayuntamiento. - Se suspende la subasta del relleno de Amara. - En la Casa Consistorial ondean tres banderas. - También ondea la bandera republicana en la Diputación. - Entusiasmo del pueblo. - El señor Sasiaín es alcalde de San Sebastián por voluntad popular. - Los monárquicos que administradores del pueblo y no van a la sesión**

## EN EL AYUNTAMIENTO

Amaneció un día espléndido, doblemente espléndido por la festividad que se celebraba: el hermoso advenimiento de la República tan soñada.

Como no se había señalado hora exacta para la constitución del Ayuntamiento, momentos antes de las diez de la mañana se congregó en la plaza de la Constitución numeroso público, en espera de que llegaran los concejales elegidos en sufragio, en el admirable pleno de domingo.

Los concejales demoraban su llegada a la Casa Consistorial, por esperar órdenes del Gobierno de la República para constituirse cumpliendo todas las formalidades y siempre bajo el mandato del nuevo Gobierno que ha de regir los destinos de la nueva España republicana.

En el Gobierno civil estuvieron entrevistándose con el gobernador interino, presidente de la Audiencia, señor De la Campa, los dirigentes del Partido Republicano-Socialista, que esperaban instrucciones de Madrid para proceder en consecuencia.

El abrumador trabajo que pesa en estos históricos momentos sobre el Gobierno, hizo imposible atender a todas las demandas de los Gobiernos civiles de España, y a nuestra ciudad no llegó ninguna orden en el sentido de reorganización.

El ex alcalde, señor Goitia, por la mañana todavía en funciones de alcalde accidental, asistió a la Alcaldía, despachando alguna firma urgente del día, con objeto de que no se paralizara la vida municipal.

Recibió de manos del nuevo concejal de la Conjunción don Celestino de la Cruz la cantidad de 6.000 pesetas, para que sean entregadas a una familia de las víctimas del vaporito "Lázaro número 2", desgracia todavía reciente en Guipúzcoa.

Al Ayuntamiento fueron llegando, a las diez de la mañana, varios concejales de la nueva constitución, esperando que se congregaran todos para adoptar acuerdos.

En uno de los balcones de la Casa Consistorial ondeaba una bandera republicana hecha jirones, vieja, como enseña gloriosa que el tiempo hubiera ido estropeando en oscuro rincón; pero a las once de la mañana fué sustituida por una nueva bandera tricolor, hermosa, nueva, como el régimen esperanza de la salvación de España, y al ser izada, el pueblo congregado en la plaza de la Constitución la recibió con vitores y aplausos. La nueva bandera ondeó magnífica, acariciada por la brisa cantábrica.

Una comisión de nacionalistas acudió a la Casa Consistorial para solicitar que junto a la bandera nacional ondeara la nacionalista.

Los nuevos concejales cambiaron impresiones y se accedió a la petición, acordándose que también figurara en la Casa Consistorial la bandera socialista, guardada en la Casa del Pueblo.

Momentos después de accederse a la petición, la bandera nacionalista fué recibida con aplausos por parte del público que se congregaba en la plaza de la Constitución, al ondear junto a la enseña de la República de España. Más tarde, cuando pudo ser recogida de la Casa del Pueblo, ondeó también la socialista, que fué saludada con estremosa salva de aplausos y vitores.

En el Ayuntamiento se presentó a mediodía el ex teniente de alcalde señor Arizmendi, para asistir a la apertura de pliegos de la subasta para saneamiento de las marismas de Amara, que, como se sabe, era bajo el tipo de 1.790.000 pesetas.

La pretensión de celebrarse esta subasta bajo la presidencia del antiguo Ayuntamiento originó algún disgusto entre los nuevos concejales, que por estar designados para la administración local se opusieron a que este acto se celebrara, pues aun cuando la adjudicación de dichas obras se hiciera con carácter provisional, implica siempre adjudicación definitiva, y no podían acceder a que se adoptara este acuerdo estando a punto de posponerse del Ayuntamiento.

Es para los nuevos concejales un asunto desconocido, y sin el previo asesoramiento de un estudio no podían consentir en que se diera este paso.

En el salón de sesiones había algún público que esperaba la reunión de concejales, y al observar que el señor Arizmendi quemaba el último cartucho, queriendo convencer a los nuevos ediles que aprobaran la subasta, repetiendo los pliegos de condiciones enviados, hubo protestas.

El señor Sasiaín rogó a sus compañeros de elección que adoptaran un acuerdo definitivo. La impresión unánime fué desde los primeros momentos la de no acceder a la subasta, cuyo estudio necesitaban llevar a cabo previamente.

Como en el Ayuntamiento se encontraban esperando el momento de la subasta los licitadores, los letrados de la casa, que fueron llamados a consulta, dieron su parecer legal de que la subasta, por anunciada, debía llevarse a cabo, con la responsabilidad del otro Ayuntamiento.

A las doce en punto, en el despacho de la Alcaldía, se reunieron el ex alcalde, señor Goitia, el notario señor Sáez Alonso, con su amanuense, y los licitadores, procediéndose a la lectura al anuncio de subasta y al pliego de condiciones.

Asistían también a este acto los señores Arizmendi, Marcellán y algún otro concejal del extinto régimen y el contador, señor Cruz.

Al comenzarse la lectura de las condiciones de subasta, los nuevos ediles, desde el salón de sesiones, donde se encontraban, enviaron a un ordenanza y seguidamente al letrado señor Pradera para protestar de que la subasta llegara a verificarse.

En vista de estas insinuaciones, el señor Goitia invitó a los licitadores a que retiraran los pliegos, dándose por suspendido el acto. Como los pareceres eran dispares, hubo de continuarse el acto. En vista de esta actitud, el nuevo Ayuntamiento procedió a constituirse.

Presidió el señor Sasiaín y se sentaron en los escaños los señores Gómez, Noya, Pasamar, Batanero, Azpiazu, Torre, Peñagaricano, Vidaurre, Chaos, De la Cruz, Ortega, Parra, Paternina, Fillol, Torrijos, Trecu, Anoeta, Andonegi, Imaz, Echeverría, Martíaren, Olaiako y Laboa.

Se advirtió la ausencia de los monárquicos regionalistas.

Abierta la sesión, a la que asistía numeroso público que llenaba por completo la tribuna, fué elegido alcalde interino, por unanimidad, don Fernando Sasiaín, conviniéndose en que el próximo domingo, a las diez de la mañana, se celebre la constitución definitiva del nuevo Ayuntamiento de la República.

El alcalde, señor Sasiaín, preguntó a la Corporación si procedía suspenderse la subasta que se estaba celebrando en el salón de la Alcaldía.

La contestación fué unánime: "Sí, sí!"

Acto seguido levantó la sesión el señor Sasiaín, dirigiéndose a la Alcaldía para posesionarse de la vara. El señor Goitia, al anunciarlo, le cedió el sillón presidencial.

El nuevo alcalde dió cuenta de lo acordado en la sesión, en orden a que se suspendiera el acto de la subasta para el saneamiento de los terrenos de Amara.

Tomó posesión a las doce y diez minutos.

Todavía insistió el señor Arizmendi en que no se retiraran los pliegos, para no originar un perjuicio material al Ayuntamiento. Quiso asesorar con insistencia sobre este extremo; pero sus argumentos no tuvieron eco, y la subasta, después de un prolongado cambio de impresiones, casi originado en debate, se suspendió, levantándose acta notarial.

La subasta fué suspendida, acordándose la devolución de documentos y fianza a cuantos licitadores lo pidieran.

El alcalde interino, señor Sasiaín, salió al balcón central del Ayuntamiento para dirigir la palabra al pueblo congregado en la plaza de la Constitución. Su presencia fué acogida con estremosa ovación y vivas a la República.

"Donostiarra — empezó diciendo el señor Sasiaín —: acaba de constituirse legalmente el

Ayuntamiento de San Sebastián, que ha adoptado el acuerdo de nombrarme alcalde del mismo. El Ayuntamiento, que quiere ser generoso en beneficio del público, ordenará hoy, como día festivo para celebrar la instauración de la República, salgan las bandas de música a recorrer las calles, para llevar la alegría a todo el pueblo.

"Han sido colocadas tres banderas en el Ayuntamiento: la de la República, que ondea en el centro, y la nacionalista y socialista, que están a ambos lados. Las tres banderas están enlazadas para consolidar el régimen republicano, que todos estamos dispuestos a defender. ¡Viva la República!"

Los vitores y aplausos duraron largo rato. A los pocos momentos apareció en la plaza de la Constitución la banda de música La Lira, que a los acordes de un alegre pasodoble se encargó de disolver al público, que se distribuyó por la ciudad.

## EN LA DIPUTACIÓN

Por la mañana, próximamente a las doce, se presentaron en el Palacio de la Provincia varios miembros del Comité republicano, pidiendo autorización al presidente de la Diputación, señor Añíbarro, para colocar en el balcón central la bandera republicana.

El señor Añíbarro accedió gustoso, y la bandera tricolor ondeó en el Palacio Provincial. También fué izada la bandera de la provincia. En la calle hubo vivas y aplausos.

Cuando llegaron los periodistas, a la hora habitual de la información, el señor Añíbarro se encontraba en los pasillos conversando con los diputados señores Laffitte, Aztiria, Irizar, Ameztoy y Balmaseda.

Manifestó el señor Añíbarro que no habían recibido ninguna orden de Madrid ni del gobernador interino de la provincia, por lo que continuaban en sus puestos, "aunque como cadáveres insepultos", según comentarios de los diputados que se encontraban con el señor Añíbarro.

Reunióse ayer la Comisión Provincial, que despachó asuntos de trámite.

También celebró reunión la Comisión de la Junta provincial Antituberculosa, para tratar de la redacción del reglamento del Sanatorio de Andazárrate.

Estuvo en el Palacio de la Provincia el ex gobernador civil de Guipúzcoa, señor García Novoa, para despedirse del señor Añíbarro y diputados.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

También en este centro estuvieron a mediodía varios miembros del Comité republicano, solicitando permiso para colocar en el balcón principal del palacio de Bellamar la bandera de la República.

La enseña tricolor ondeó magnífica, momentos después, siendo saludada con vivas y aplausos por el público congregado en la calle.

El señor De la Campa, que asume interinamente el mando de la provincia, no tenía no-

ticias que comunicar a los periodistas. Confundía la tranquilidad, y de Madrid no se había recibido hasta primera hora de la tarde ninguna orden relacionada con el desenvolvimiento de la vida municipal ni provincial.

Desfilaron por el Gobierno civil numerosas visitas, que fueron recibidas por el señor De la Campa.

## MUSICAS POR LAS CALLES

A las seis de la tarde, por acuerdo del alcalde, señor Sasiaín, salió la Banda municipal a recorrer las calles de la ciudad, deteniéndose ante los centros oficiales, donde ondeaba la bandera republicana, interpretando "La Marsellesa" en medio del entusiasmo del pueblo. Después de hacer un recorrido por la ciudad, la Banda dio un concierto en el Bulevar. Otras bandas de música se distribuyeron por los diferentes barrios de la ciudad, para llevar la alegría al vecindario.

El día de ayer se dedicó a celebrar el advenimiento de la República, guardándose fiesta en fábricas, talleres y establecimientos.

La tranquilidad en San Sebastián fué tan completa, como en los días anteriores, no registrándose ningún incidente. Todo fué desbordamiento de entusiasmo hasta última hora de la noche.

En la plaza de la Constitución, por la noche, hubo bailes, y todo fué entusiasmo hasta última hora de la noche.

## DESPEDIDA DEL GOBERNADOR

El señor García Novoa fué ayer objeto de una demostración de simpatía por el pueblo, que ha visto con satisfacción el desempeño del ejercicio de su mando, guiado siempre de la más estricta justicia.

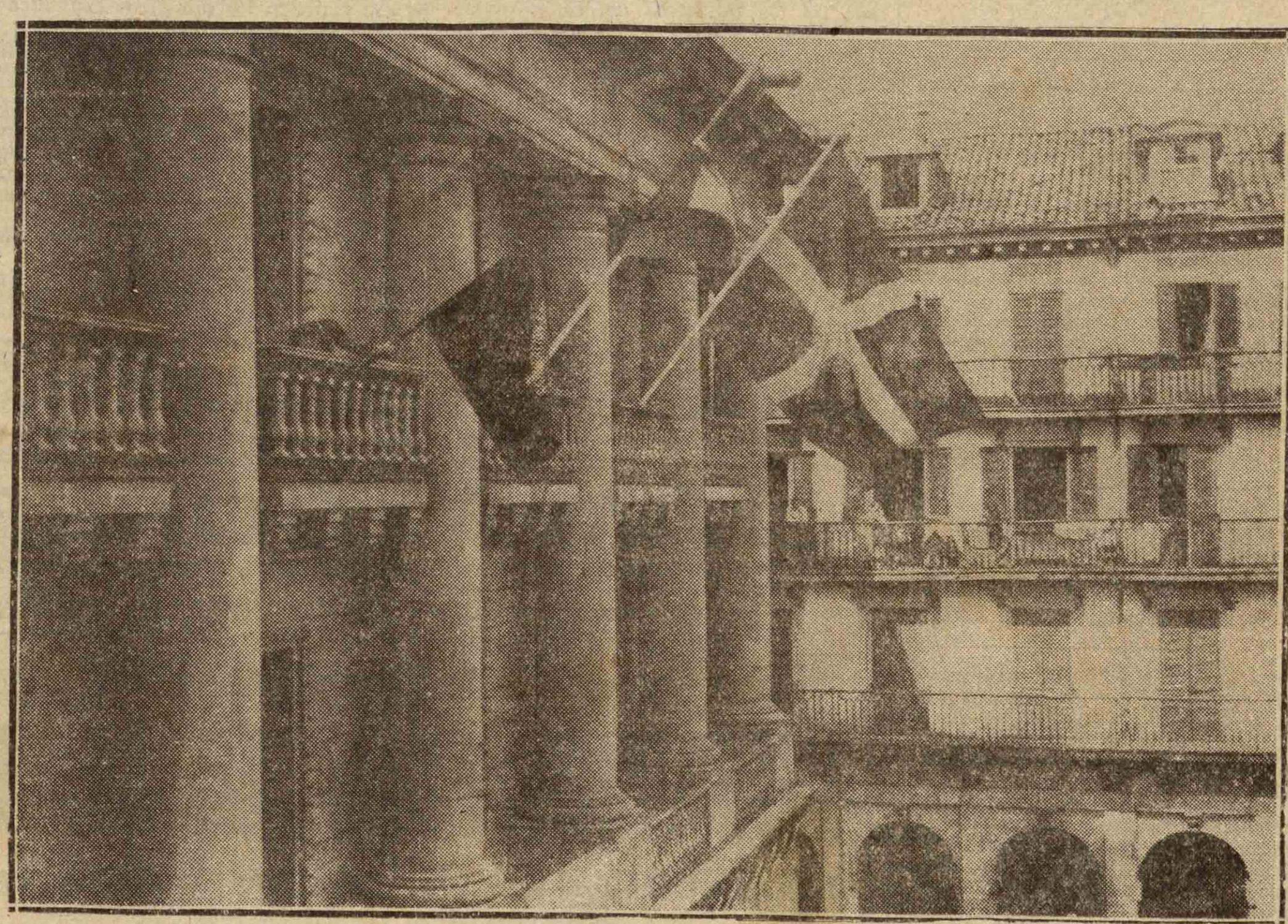
Al colocar los miembros del Partido Republicano la bandera tricolor en el balcón principal del Gobierno civil, a los acordes de "La Marsellesa", que interpretaba la banda de música "La Lira", el público pidió que saliera el ex gobernador civil, que al asomar al balcón fué objeto de una demostración de afecto y cariñosa despedida. El señor García Novoa pronunció estas frases:

—Que todo sea para bien de la patria.

También a requerimiento del público congregado frente al Gobierno civil, tuvo que salir al balcón el presidente de la Audiencia, gobernador interino de Guipúzcoa, señor De la Campa, que dirigió la palabra para decir que se asociaba con todo entusiasmo al júbilo del noble pueblo vasco. Terminó con un viva al nuevo régimen.

El público tributó una cariñosa ovación al señor García Novoa, al retirarse del balcón haciendo ademanes de gratitud.

El señor García Novoa, al entrevistarse con los informadores de Prensa, les manifestó que había dedicado el día a despedirse oficialmente de numerosas personalidades. Añadió que le era imposible, debido a la premura de tiempo, despedirse personalmente de cuantas personas son acreedoras de esta



Las banderas republicana, socialista y nacionalista ondeando en la fachada de la Casa Consistorial.

(Foto Marín.)

## En la Alcaldía

Entusiasta saludo a los nuevos ministros.

Había Indalecio Prieto. - Se dice que el nuevo gobernador de Vizcaya lo será el presuntuoso vitoriano señor Martínez de Aragón

(POR TELÉFONO)

Vitoria, 15.

## LA FIESTA DE LA REPÚBLICA

A las ocho de la mañana los estandartes de bombas y cohetes anunciaron al pueblo la festividad del día. Los acuerdos de la Agrupación de Obreros fue aceptada con júbilo, acatando las instrucciones para que el orden se mantuviera en todo momento en las calles.

La animación fue extraordinaria en todo el día. Los periodistas estuvieron, a las diez y media de la mañana, en la Alcaldía, conversando con el nuevo alcalde, señor González de Zarate, quien dijo que había redactado un bando en el que daba cuenta de la celebración de esta fiesta por el advenimiento de la República, y, al dirigirse por primera vez al pueblo, deseaba el orden absoluto en la ciudad, para continuar dando sensación de cordura y ejemplar civismo ciudadano.

Los empleados del Ayuntamiento pasaron a la Alcaldía, saludando al señor González de Zarate, a quien ya conocen en funciones municipales, por haber desempeñado anteriormente el puesto de teniente de alcalde.

Entre el secretario y el alcalde se cambiaron frases de salutación y agradecimiento.

A mediodía, los concejales, con la Banda municipal, se dirigieron a la estación, para saludar a los viajeros emigrados que llegaban procedentes de Francia.

Los andenes estaban imponentes de público. Al llegar el tren se escuchó una imponente ovación. Llegaba en aquel tren el presidente del Partido Republicano de Vitoria, don Ramón López Andueza, con los ministros de Hacienda, Instrucción, Comunicaciones y capitán Hidalgo de Cisneros, otro vitoriano, siguiendo estos últimos el viaje a Madrid.

Don Indalecio Prieto dirigió la palabra al público desde el tren, felicitando al pueblo vitoriano por el triunfo de la causa de la Libertad, a pesar de las coacciones de altas jerarquías, que nunca debieron coaccionar. Recomendó el orden y la disciplina, y a los adversarios del régimen que mantengan su espíritu de ciudadanía.

Una ovación cerrada siguió a sus últimas frases. Al partir el tren hubo nuevas demostraciones de entusiasmo y vitores.

Los concejales, público y el señor Andueza se trasladaron al Ayuntamiento, viéndose obligado a dirigir la palabra al pueblo el señor López Andueza, que dirigió un entusiasta saludo a los ciudadanos de Vitoria.

Se le dedicaron aplausos de vivo entusiasmo.

En todos los centros oficiales ondea la bandera republicana. La animación es extraordinaria en toda la localidad, así como perfecto el orden. No ha ocurrido el menor incidente. La música alegra las calles.

## EL VIAJE AL DESTIERRO

Al paso del tren rápido en que viajaban, con dirección a la frontera, doña Victoria y sus hijos, salieron algunos curiosos.

## NIÑO MUERTO

En el pueblo de Elorriaga, un automóvil de la matrícula de Vitoria, conducido por Nicolás Salazar, arrolló al niño de siete años Jesús Peña, que resultó muerto.

## EL NUEVO GOBERNADOR DE VIZCAYA

A última hora se dice que será nombrado gobernador de la provincia de Vizcaya don Gabriel Martínez de Aragón y Urbiztondo, exsenador y diputado a Cortes.

## "O'sal negocio para fotógrafo!

El acreditado fotógrafo William, de Zarauz, por motivo de marcharse al extranjero, traspasa su hermoso estudio con tienda, vivienda amueblada, materiales y toda su clientela.

Estupenda gana para joven fotógrafo que quiera establecerse.

Informes: Foto William. — ZARAUZ.

## Pérdida

Cartera conteniendo pasaporte pase transfrontera, décimo de lotería y 40 francos. Se gratificará con el contenido y el décimo en Sar Martín, 27, 2.º izquierdo.

## Representante

Para especialidad farmacéutica se desea escribir dando detalles y referencias a número 344. Vergara, 11, Barcelona.

## ROPA DE OBRERO

Buzos - Bombachos - Pantalones GABANES - CAMISAS

SECCION ESPECIAL

## "PETIT PARIS"

Urbieta, 39 - Teléfono, 135-39

## NOVIOS

MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza

IDIAQUEZ, 6 "LA AMERICA" IDIAQUEZ, 6

## COMPRADORES

Antes de adquirir vuestro camión,  
- probar los nuevos modelos -

## CHEVROLET Y G. M. C.

Agente: Miracruz, 9 - - SAN SEBASTIAN



La manifestación en la plaza de la Constitución, durante la toma de posesión del nuevo Ayuntamiento. (Foto Marín.)

atención por su parte, así como de todo el pueblo de San Sebastián.

Encareció a los representantes de la Prensa se hiciesen eco de su gratitud hacia esta provincia, y le disculpasen desde las columnas de sus respectivos diarios el no hacer acto personal ante cada una de las muchas amistades que dejó en la ciudad. También encareció que le despidiesen los periodistas de sus demás compañeros de Prensa.

Manifestó también que antes de entregar el mando había ordenado el reparto de fondos de Beneficencia reunidos durante el desempeño de su mando, en la forma siguiente:

Ptas.

Asilo de Zorroaga .....	200
Religiosas de María Inmaculada ...	200
Asilo de Caridad .....	200
Asilo de niñas ciegas .....	200
Hospital de la Cruz Roja .....	200
Hermanitas de los pobres .....	200
Sanatorio de Nuestra Señora de las Mercedes .....	200
Instituto contra el cáncer .....	200
Asilo de Oblatas .....	200
Ropero de Unión Artesana .....	100
Trinitarias de Tolosa .....	200
Asilo-Escuela de San José .....	200
Otros donativos a menores .....	150
Angeles Custodios .....	100
Total .....	2.550

En el "Boletín Oficial" de la provincia que se publique el viernes se insertará una nota del ex gobernador civil de Guipúzcoa señor García Novoa, saludando a la provincia.

El señor García Novoa rogó que esta nota fuese copiada en los periódicos locales.

## CLARA CAMPOAMOR, A MADRID

Anoche regresó a Madrid la ilustre abogada Clarita Campoamor, a quien hemos tenido ocasión, repetidas veces en estos históricos días, de oír su admirable palabra dirigida al pueblo republicano.

## CAMBO, A BIARRITZ

Con dirección a Biarritz pasó ayer por la mañana por la estación de nuestra ciudad don Francisco Cambó.

Es negó a hacer manifestaciones de ningún género, diciendo que iba a pasar unos días, no sabía cuántos, a una finca de su propiedad en Biarritz.

## OTROS VIAJEROS

Pasaron ayer con dirección a Francia numerosos títulos de España.

De aquella dirección llegó a España una avioneta, hacia las cinco de la tarde, internándose en dirección desconocida.

## MANIFESTACIONES DE SIMPATÍA A LOS LIBERTADOS POLÍTICOS :: :: :: ::

Los libertados políticos fueron ayer objeto de nuevas demostraciones de afecto y simpatía en las calles de la ciudad. En los locales de "La Prensa" no cesó el desfile de amigos de los ex detenidos, que acudían a felicitarles.

Todos ellos nos ruegan hagamos presente a sus amigos su más profunda gratitud por las muestras de entusiasmo al ser conseguida su libertad, rogándoles, al mismo tiempo, den tregua a su entusiasmo—que tanto agradecen—para que todos puedan reintegrarse al trabajo con fervor y entusiasmo, para consolidar esta naciente República española.

— 16 de Abril —

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# Las primeras actuaciones del Gobierno

**Variaciones en la "Gaceta".-Tomas de posesión de ministros.-Nombramientos de altos cargos.-Ofrecimientos y dimisiones.-Hablan varios ministros**

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

Ayer la "Gaceta" apareció con las naturales modificaciones, consecuencia del cambio de régimen.

En vez del escudo con la corona, aparece una matrona sosteniendo un escudo. Hoy, como día festivo para la República naciente, aparece la figura oriada.

En el sumario ha desaparecido la fórmula real delante de los decretos.

El periódico oficial publica el nombramiento de ministros, que va inmediatamente detrás del oportuno decreto del Comité político, nombrando presidente de la República al señor Alcalá Zamora.

La fórmula empleada para los decretos del nombramiento de ministros es la siguiente:

"Usando del poder que, en nombre de la nación, me ha conferido el Comité de las fuerzas coalizadas para la implantación de la República triunfante, de elección popular, vengo a nombrar ministro de... etc."

Además publica los decretos firmados ayer tarde por el presidente y cuya relación publicamos en otro lugar de este mismo número.

**TOMAS DE POSESION**

En la mañana de ayer tomó posesión de su cargo el ministro de Justicia del Gobierno provisional de la República, don Fernando de los Ríos.

Le dió posesión el subsecretario saliente, señor Martínez de Velasco.

Don Fernando de los Ríos dijo que iba al Ministerio no a hacer gracia, sino justicia, y que esperaba la cooperación de todos en bien de la patria. Añadió que debía de engorgüellos el poder de civilidad del pueblo, que se ha manifestado en la forma más elevada que se conoce en la Historia y que ha despertado la admiración del mundo entero.

El ministro fué ovacionado por los funcionarios del departamento que escucharon sus manifestaciones.

También se posesionó de su cargo el nuevo ministro de Estado, don Alejandro Lerroux, en presencia del alto personal del departamento, pronunciando un breve y elocuente discurso. Excluyó a todos a trabajar en bien de España y de la República.

Tomó, asimismo, posesión del ministerio de Fomento don Alvaro de Albornoz. Se la dió el funcionario más antiguo del departamento, señor Becerra, quien manifestó al nuevo ministro que podía contar con la leal cooperación de todos los funcionarios.

El señor Albornoz pronunció un discurso afirmando que él quería ser el camarada y el compañero de todos. Añadió que había aceptado el cargo haciendo un sacrificio en pro de la República, pues ello le suponía el tener que desatender sus ocupaciones profesionales de abogado, en las cuales, como ahora al frente de un ministerio, siempre había procurado defender el imperio de la justicia.

Adelantó que se proponía cortar de raíz todos los abusos del régimen anterior y exigir responsabilidades.

Otro de los ministros que tomó posesión en la mañana de ayer fué el del Trabajo, señor Largo Caballero. Le dió posesión el subsecretario saliente, señor Colón y Cardenay.

Largo Caballero pronunció unas palabras para expresar que contaba con la cooperación de todos para hacer una provechosa labor.

**INFORMACION DE LA PRESIDENCIA Y LOS MINISTERIOS**

A las once de la mañana llegó a la Presidencia del Consejo el señor Alcalá Zamora. Fué visitado en la Presidencia por el nuevo capitán general de Valencia, señor Riquelme.

El señor Alcalá Zamora ha firmado varios decretos, dos de ellos de importancia.

El ministro de Estado, al recibir a los periodistas, les manifestó que han presentado la dimisión varios embajadores, entre ellos los señores Quiñones de León y Merrý del Val. También ha dimitido nuestro embajador en Bruselas.

Agregó que aún nadie se había decidido sobre la designación de los sustitutos.

También dijo el señor Lerroux que había sido nombrado subsecretario del departamento don Francisco Agramonte.

En el ministerio se dijo que habían llegado en el rápido de Irún Marcelino Domingo y el señor Martínez Barrios.

Ha comenzado a recibirse telegramas de todos los jefes de misión, poniéndose a disposición del nuevo Gobierno.

También se están recibiendo numerosas adhesiones de diplomáticos.

Los periodistas preguntaron al ministro si había hecho nombramientos de embajadores y contestó que llevaría propuestas al Consejo de ministros.

La Agrupación "Al servicio de la República" no acenta cargos de ninguna clase.

El señor Orfeza y Gasset no será nombrado embajador en Alemania, como se rumoreaba.

También el ministro de la Gobernación, don Miguel Maura, recibió a los periodistas, y les manifestó que el día transcurrió con normalidad en todo el país, siendo enorme el entusiasmo que impera en todas partes por la proclamación de la República.

Añadió que en el Consejo que se celebraría por la tarde se trataría de la provisión de los altos cargos.

Aseguró que en Barcelona la tranquilidad era absoluta.

Le preguntaron los periodistas si se habían dado órdenes para la constitución de Ayuntamientos, y dijo que ya se advirtió a los gobernadores que los Ayuntamientos deben constituirse inmediatamente con los nuevos concejales.

Refiriéndose a la circulación de Madrid, dijo que se había suspendido por propia voluntad del pueblo, que deseaba celebrar alegremente la fecha de la instauración de la República.

La Compañía del Metro preguntó si podía realizar servicios, y se le contestó que podía hacer lo que tuviera por conveniente.

El comercio estuvo cerrado y el paro fue general.

El ministro del Ejército, don Manuel Azaña, manifestó a los periodistas que había recibido un despacho del general Barrera diciendo que acepta el fallo del país y que se pone al servicio de la República.

Añadió que ha dado órdenes para que en los cuarteles y uniformes militares todo continúe igual hasta que se adopten acuerdos por el Consejo de ministros.

—Yo —agregó— he cambiado impresiones con los jefes del ministerio y les he dado cuenta de los propósitos del Gobierno, y espero que todos cumplirán con su deber.

He redactado un decreto ascendiendo a general de división con la antigüedad que le corresponde al general Riquelme. También se nombra a este general capitán general de Valencia.

He nombrado ayudante mío al comandante de Estado Mayor don Tomás Peyre.

El capitán general de Valencia ha nombrado su ayudante al teniente coronel Alfar.

El presidente del Supremo de Guerra y Marina ha venido a saludarme y a decirme que acata la voluntad del pueblo.

El ministro del Trabajo, señor Largo Caballero, dijo a los informadores que había estado a saludarle un grupo de obreros, y que también le había visitado una comisión de operarios de la fábrica de cerillas de Carabanchel para entregarle una bandera republicana, que inmediatamente fué izada en el balcón del ministerio.

Por su parte, el ministro de Fomento, don Alvaro de Albornoz, manifestó a los periodistas que había sido nombrado subsecretario del ministerio don Félix Gordón, e inspector general de Obras públicas, don José Salmerón.

**DICE EL ALMIRANTE AZNAR**

A la una y media de la tarde llegó a la Presidencia del Consejo el almirante Aznar.

A la salida dijo a los periodistas que había estado para saludar al señor Alcalá Zamora y para hacerle entrega oficial de la Presidencia.

No realicen compras sin antes visitar nuestros almacenes de URBIETA, 24 y BUEN PASTOR 8. sin ningún compromiso para ustedes.

**Amuebladora Vitoriana**

dencia del Gobierno. Añadió que la entrevista había sido muy afectuosa, porque le une con el señor Alcalá Zamora una antigua amistad.

Dijo también que, como capitán general de la Armada, iría a visitar al señor Alcalá Zamora, y a ofrecerse como funcionario, más tarde.

**MANIFESTACIONES DE ALCALA ZAMORA**

A las dos y media de la tarde abandonó la Presidencia del Consejo el señor Alcalá Zamora y manifestó a los periodistas que había estado firmando decretos y en comunicación con las autoridades.

Añadió que varios de los decretos firmados eran importantes y que no los facilitaría a la Prensa hasta después que terminase el Consejo de ministros que se celebraría por la tarde.

Estamos —prosiguió el señor Alcalá Zamora— preparando trabajo, y hay mucho.

Dijo también que el orden era completo, pues los incidentes que se habían registrado en algunos sitios eran muy pocos y carecían de importancia. El Gobierno se limitará, por el momento, a mantener el orden y el entusiasmo republicanos.

Luego dijo el señor Alcalá Zamora que se habían firmado los nombramientos de subsecretario de Fomento, en favor del señor Gordón; de subsecretario de Trabajo, a favor de don Luis Araquistain, y de director general de Trabajo, en favor del señor Fabra Rivas.

**EL NUEVO CAPITAN GENERAL DE MADRID**

Ha sido nombrado capitán general de Madrid el general Queipo de Llano, quien llegará hoy a la capital de España, para posesionarse de su cargo.

**LO QUE DICE EL DIRECTOR GENERAL DE SEGURIDAD**

Al mediodía, el director general de Seguridad, don Carlos Blanco, confirmó la llegada del comandante Franco a Madrid, y dijo que se había apeado del tren en El Escorial y que luego había seguido el viaje a Madrid en un automóvil.

Preguntado si era cierto que habían huído los generales Berenguer y Mola, contestó que lo desconocía y que era preferible desconocerlo.

Luego dijo que en Madrid el orden era completo, pues las manifestaciones públicas de entusiasmo se desarrollaban tranquilamente. Sólo se formó un grupo en la plaza de Oriente, que comenzó a lanzar gritos hostiles, pero sus componentes se dispersaron en cuanto llegó el alcalde interino, Saborit, y les arrojó rogándoles que depusieran su actitud.

**LA COTIZACION DE LA PESETA**

Como día festivo, no se realizaron ayer operaciones en la Bolsa, Bolsines y Centro de Contratación de Moneda.

Las noticias recibidas de Londres acerca de la cotización de la peseta eran las de que la libra empezó a cotizarse a 48'60, para cerrar a 46'60.

**DIMISIONES ACEPTADAS**

Por el ministro de Estado han sido admitidas las dimisiones presentadas por los diplomáticos y ministros plenipotenciarios conde de San Esteban de Cofrión y don Domingo Bárcenas.

**INFORMACION DE LA PRESIDENCIA Y LOS MINISTERIOS**

La principal preocupación del Gobierno republicano ha sido la de otorgar libertad a los presos políticos. El primer decreto ha sido el de amnistía, una amplia amnistía que alcanza toda suerte de delitos políticos, sociales y de imprenta. Por eso juzgamos de interés reproducir su texto:

"El Gobierno de la República española, teniendo en cuenta que los delitos políticos y sociales y de imprenta responden generalmente a un sentimiento de elevada idealidad y han sido impulsados por el amor a la libertad y a la Patria, y además legitimados por el voto del pueblo en su deseo de contribuir al establecimiento de la afirmación de la paz general, decreta como primera medida de su actuación lo siguiente:

Artículo 1.<sup>o</sup> Se concede la más amplia amnistía de todos los delitos políticos, sociales y de imprenta, sea cualquiera el estado en que se encuentren los procesos, incluso los ya fallados definitivamente, y la jurisdicción a que estuviesen sometidos. Se exceptúan únicamente los delitos cometidos por los funcionarios públicos en el ejercicio de sus cargos y los de injurias y calumnias particulares, perseguidos en virtud de querella de éstos.

Art. 2.<sup>o</sup> Por los ministerios de Gracia y Justicia y de Ejército y Marina se dictarán las disposiciones aclaratorias, mediante las cuales se resuelvan las dudas que surjan y el alcance de la amnistía. Por los mismos departamentos se preparará con urgencia un indulto general, que reduzca la severidad de las condenas y haga partícipe a la población general de la satisfacción del país.

Dado en Madrid, a 14 de abril de 1931.—El presidente del Gobierno de la República, Niceto Alcalá Zamora y Torres."

**UN NOMBRAMIENTO**

Ha sido nombrado subsecretario de Estado don Francisco Agramonte.

**LA DECLARACION DEL ESTADO DE GUERRA**

Aunque el martes dejó redactado el capitán general señor Berenguer la declaración del estado de guerra en Madrid, esta medida ha sido anulada por el nuevo ministro de la Guerra.

**DON FEDERICO BERENGUER NO OPONE RESISTENCIA**

Ayer tarde, el general Sanjurjo y el director general de Seguridad, por orden del Gobierno fueron a la Capitanía general de Madrid, para invitar al capitán general a renunciar el mando.

El general don Federico Berenguer no opuso la menor resistencia.

El general Queipo de Llano se posesionó hoy de la Capitanía general.

**EL CAPITAN GENERAL DE VALENCIA SE RESISTE**

Según manifestaron ayer tarde en el ministerio de la Guerra, el capitán general de Valencia ofreció alguna resistencia cuando fué invitado a resignar el mando. Sin embargo, esta resistencia fué vencida sin grandes dificultades.

**UN GRAVE INCIDENTE EN TETUAN**

El Gobierno tuvo anoche conocimiento de un grave suceso ocurrido en Tetuán. Al desfilar ante la Alta Comisaría una manifestación con banderas republicanas, una compañía de las tropas jalifianas hizo una descarga sobre los manifestantes, resultando heridas ocho personas. Tres de ellas lo están de gravedad.

Después de estos sucesos, el alto comisario, general Gómez Jordana, telegrafizó al Gobierno haciendo protestas de adhesión y manifestando que él responde del orden.

**UNA NOTA DEL GOBIERNO DE LA REPUBLICA**

A las dos de la madrugada, en el ministerio de la Gobernación, se facilitó la siguiente nota oficiosa:

"La República española naciente, ha visto con satisfacción que su advenimiento se haya recibido con expresiones de popular regocijo, y a estas manifestaciones espontáneas ha prestado su más sincera autorización; pero transcurridos los dos primeros días, es preciso que renazca la tranquilidad en la vía pública y que todos, dentro de su esfera, cooperen al mantenimiento del principio de autoridad indispensable, porque el ejercicio del derecho ciudadano se extiende con tal legitimidad y medida que constituye una sólida garantía de lo que debe ser y será la nueva organización política del Estado español. No hacerlo así sería tanto como ayudar a los enemigos de la República interesados en mermar su prestigio y autoridad. En tal concepto, a partir del día de hoy, 16, los funcionarios encargados de vigilar el orden público, siguiendo instrucciones que al efecto reciban, adoptarán las medidas necesarias para impedir que la tranquilidad de los vecinos esté a merced de quienes sólo se propondrán con el alboroto sembrar la desconfianza en la opinión pública, lo que distraería al Poder constituido en la transcendental misión que en todos los órdenes está llamado a desempeñar."

**TEXTO INTEGRO DEL DECRETO DE AMNISTIA**

La principal preocupación del Gobierno republicano ha sido la de otorgar libertad a los presos políticos. El primer decreto ha sido el de amnistía, una amplia amnistía que alcanza toda suerte de delitos políticos, sociales y de imprenta.

"El Gobierno de la República española, teniendo en cuenta que los delitos políticos y sociales y de imprenta responden generalmente a un sentimiento de elevada idealidad y han sido impulsados por el amor a la libertad y a la Patria, y además legitimados por el voto del pueblo en su deseo de contribuir al establecimiento de la afirmación de la paz general, decreta como primera medida de su actuación lo siguiente:

Artículo 1.<sup>o</sup> Se concede la más amplia amnistía de todos los delitos políticos, sociales y de imprenta, sea cualquiera el estado en que se encuentren los procesos, incluso los ya fallados definitivamente, y la jurisdicción a que estuviesen sometidos. Se exceptúan únicamente los delitos cometidos por los funcionarios públicos en el ejercicio de sus cargos y los de injurias y calumnias particulares, perseguidos en virtud de querella de éstos.

Art. 2.<sup>o</sup> Por los ministerios de Gracia y Justicia y de Ejército y Marina se dictarán las disposiciones aclaratorias, mediante las cuales se resuelvan las dudas que surjan y el alcance de la amnistía. Por los mismos departamentos se preparará con urgencia un indulto general, que reduzca la severidad de las condenas y haga partícipe a la población general de la satisfacción del país.

Dado en Madrid, a 14 de abril de 1931.—El presidente del Gobierno de la República, Niceto Alcalá Zamora y Torres."

**VAL**

Página 6

Los comunistas sevillanos

Anoche trataron una sangrienta batalla con la fuerza pública

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

SEVILLA.—Los elementos comunistas intentaron a primera hora de la noche celebrar un mitin en la Plaza Nueva, que se hallaba abarrotada de público que celebraba el advenimiento de la República. Como a ello se opusieron los guardias municipales, que habían recibido órdenes en tal sentido, los comunistas intentaron agredir a los guardias. Un comunista hizo dos disparos y entonces los guardias repelieron la agresión en igual forma. Entonces los comunistas sacaron sus pistolas y se libró un vivo tiroteo, huyendo el público en todas direcciones. El tiroteo siguió durante algún tiempo, al cabo del cual los comunistas se replegaron a la calle de las Sierpes, donde asaltaron una armería y se proveyeron de armas y municiones. En dicha calle continuó el tiroteo, por lo que tuvo que acudir la guardia civil, que inmediatamente tomó parte en la refriega. El tiroteo duró largo rato. Luego los comunistas huyeron por la Alameda de Hércules perseguidos por la guardia civil y se refugiaron en un barrio extremo.

Resultó muerto un comunista apodado "el Negro" y gravemente herido otro. También resultaron con graves heridas otras seis personas, entre ellas un guardia. Heridos de menor gravedad 17 personas más.

En vista de estos sucesos el gobernador civil se puso en comunicación con el ministro de la Gobernación, y don Miguel Maura le dijo que proceda con la máxima energía para acabar con estos perturbadores del orden.

Han salido en persecución de los comunistas fuerzas del regimiento de Soria, pero no trataron combate con ellos, sino que esperarán a que los comunistas entren en la ciudad para cortarles la retirada y proceder con ellos con dureza.

## SERENIDAD

No nos cansaremos de recomendar al público que espere con serenidad los acontecimientos, sin dejarse dominar por el nerviosismo propio de los instantes en que nos encontramos.

Pedimos, de manera especial, que no se dé crédito a todas las noticias que circulen de boca en boca y aun a las que publiquen los periódicos. No debe olvidarse que, si la mayor parte de la Prensa es partidaria del nuevo régimen, con la implantación de éste no se han suprimido los periódicos que le son adversos. Hasta en nosotros mismos, los diarios defensores de la República, es posible encontrar algunas especies sin fundamento, nacidas de este estado de justificada conmoción en que se hallan los espíritus.

Seamos prudentes, y no admitamos como verídicos hechos o pronósticos que no lleven un sello de absoluta certeza. Tengase en cuenta que esta nuestra anhelada República nace con una pureza democrática como no hay otro ejemplo en la historia de las revoluciones políticas.

El Gobierno provisional quiere vivir en un ambiente de abierta crítica. No establece el régimen de la previa censura, tan empleado por los Gabinetes de la monarquía, y esta libertad de Prensa puede ser utilizada por los imprudentes o los insensatos para intentar el malogro de la gran obra que está empezando.

Seamos los periodistas afectos a la institución republicana los censores de nosotros mismos, y pidamos a todos, aun los adversarios, la necesaria discreción no para convertirnos en colaboradores directos o indirectos de un pernicioso barullo.

## Los concejales monárquicos no niegan su colaboración

En la sesión celebrada ayer en el Ayuntamiento se notó la ausencia de concejales monárquicos. Esto—según algunos interesados en que así se aclare—no obedeció sino a ignorarse la hora de convocatoria, que no fué señalada con la debida antelación, para que llegara a conocimiento de todos.

Los concejales monárquicos han prometido su colaboración en el nuevo Ayuntamiento donostiarra.

## Los dramas de la Aviación

BERLÍN, 15.—Cerca de Rotemburgo se estrelló contra el suelo un aeroplano que transportaba oficiales de la Reichswehr desde Berlín a Gorlitz, resultando muertos el piloto y el mecánico y gravemente heridos siete oficiales y un telegrafista.

PARÍS, 15.—Comunican de Bizerta que un aeroplano militar francés se estrelló contra el suelo cerca de Sidi-Ahmed y resultaron muertos los dos tenientes de Marina que lo tripulaban.

**SALDO ALFOMBRAS**  
Pie de Cama sala, salita  
y salón

EXCELENTE OCASIÓN  
**"PETIT PARIS"**

Urbieta, 39 - Teléfono, 13-593

La Voz de Guipúzcoa

16 de Abril

Después de la amnistía

En Madrid fueron puestos en libertad los presos civiles y militares

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

Ayer a primera hora de la tarde, los presos por delitos comunes que se hallan en la cárcel de Madrid, promovieron un escándalo, pretendiendo obtener la libertad.

A los cuatro, cruzaron ante la cárcel varios camiones cargados de manifestantes que tremolaban banderas y vitoreaban a la República, y los presos que habían salido a la galería se soliviantaron más y pugnaban por lograr la libertad.

La Guardia civil y los soldados de servicio en la cárcel montaron una estrecha vigilancia para evitar que los presos se fugaran. Como la cosa iba adquiriendo caracteres de verdadero motín, los soldados y los guardias hicieron algunos disparos.

Se dijo que en la población penal había resultado algún herido, pero esta noticia fue desmentida, comprobándose que ningún recluso resultó herido ni contuso. Fue un ardid que emplearon los presos que para afrajar la compasión pública empezaron a dar gritos diciendo que entre ellos había heridos.

Poco después quedó restablecida la tranquilidad.

De todo cuanto ocurría en la cárcel fué dándose cuenta al Gobierno y éste transmisiva instrucciones.

## LOS DE CUATRO VIENTOS

El martes por la noche fueron puestos en libertad los jefes y oficiales del aeródromo de Cuatro Vientos encartados con motivo de los sucesos de diciembre. La gestión fué llevada a cabo por algunos de los defensores, quienes, en vista de que no había orden ninguna de libertad, en Prisiones, se trasladaron a Capitanía general, donde se les comunicó que tampoco podían hacer nada sin orden superior, aconsejándoseles que visitaran al señor Alcalde Zamora. Pocos minutos después salió de Capitanía general el teniente coronel de Estado Mayor señor Galante, quien llevaba una orden escrita para que los presos fueran puestos en libertad.

Estos son los siguientes: Teniente coronel de Artillería don Mariano Muñoz Castellanos; capitán de Aviación don Arturo Alvarez Buylla, don Félix Sampil Fernández y don José de la Roqueta Roche; tenientes don César García Iglesias, don Joaquín Mellado Pascual, don Vicente Valls Caballé, don Ernesto Navarro Márquez, don Agustín Gobart Luque, don José Valle González, don José Menéndez Alvaro, don Santiago Sampil Fernández y don Julio Peñasco Aranda, y seis sargentos de Aviación.

Acudieron a Prisiones militares familiares de los detenidos, que en sus automóviles se trasladaron a sus domicilios respectivos.

En los alrededores se congregó una gran muchedumbre que acogió con aplausos a los libertados.

La guardia civil había sido reforzada con fuerzas del regimiento de León, pero no se registró el menor incidente.

## Armonías periódico-derechistas

En el periódico derechista de Madrid que hoy llegará a San Sebastián, leemos anoche el texto de un telegrama dirigido a un colega donostiarra de su campo, "envío" que confirma la armonía existente entre los periódicos alimentados por la luz de un mismo ideal.

Muy sabroso el texto del escrito telegáfico, cuyos comentarios están reservados al lector que pasare la revista por él.

## La insurrección en Nicaragua

NUEVA YORK, 15.—Comunican de Managua que los insurrectos de Nicaragua, que avanzan sobre Puerto Cabezas, cometan desmanes y han causado la muerte ya a once ciudadanos norteamericanos y a bastantes súbditos británicos que residían en el país.



Teatro del Príncipe Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y cuarto

Gran éxito de PERDIENDO LOS ESTRIBOS, por Douglas Fairbanks (hijo)

Complemento de programa: «Revista Paramount» y una de mafiecos.

## La Mesa Española

### ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.



Use con predilección  
Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga

Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11, 2.º :: Teléfono 1-39-62

16 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Después de la proclamación de la República

## Se dice será nombrado presidente interino don Manuel Cossío

**La sesión del Ayuntamiento de Madrid.-Asisten los monárquicos.-Unas protestas contra el Aero Club y "El Debate".-Se pasea el retrato de Pablo Iglesias.-En Zaragoza se constituye la primera Diputación republicana.-Noticias varias**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 16.

**En Madrid****LA BANDERA REPUBLICANA EN PALACIO**

Durante toda la noche del martes, el veindario madrileño veló a la República. Puede decirse que fueron muy pocos los madrileños que se retiraron a descansar.

Toda la noche ondeó la bandera de la República en el Palacio de Oriente, que estuvo vigiladísimo.

**FIESTA NACIONAL**

En las primeras horas de la mañana, los obreros acudieron al trabajo cumpliendo con ello las órdenes circuladas ayer por la Casa del Pueblo. Pero como posteriormente a estas órdenes el Gobierno de la República había decretado que fuese fiesta nacional el día de ayer, cumplieron esta orden gubernamental y abandonaron fábricas y talleres.

Los obreros formaron animados grupos y provistos de banderas republicanas, recorrieron los barrios populares y luego se dirigieron hacia el centro de Madrid para marchar después a la estación del Norte, al objeto de esperar la llegada del comandante Franco, llegada que se había anunciado en rumor con gran insistencia.

A estas manifestaciones iniciadas por los obreros, se unió bien pronto enorme cantidad de vecinos de otras clases sociales, y desde las nueve de la mañana la multitud, impaciente, se encontraba estacionada en las inmediaciones de la estación del Norte y en toda la cuesta de San Vicente, esperando la ansiada llegada del comandante Franco, para tributarle el homenaje que merecía y también había muchos que tenían curiosidad de presenciar la salida de la ex reina y de sus hijos.

Los grupos de manifestantes que recorrieron las calles, daban incisantes vivas a la República y prorrumpían en gritos de hostilidad contra el régimen caído y entonaban contra éste estríbillos que en unas horas se han hecho populares.

**EL RETRATO DE PABLO IGLESIAS**

Coparsas pintorescas han desfilado por la capital, asistidas por la alegría ciudadana que refleja las ocurrencias humorísticas de algunos. En general se observaba en estos detalles respeto para los vencidos y el humorismo no llegaba nunca a límites chocarreros. Simples manifestaciones de sana alegría, simplemente, que sumaban a su paso por las calles las voluntades de los que veían desfilar los cariados cortejos.

Un grupo de trabajadores conducia conunción un retrato de Pablo Iglesias, la figura venerable que perdió el partido socialista español. Los transeúntes hacían detenerse a los trabajadores y dedicaban aplausos, vítores y arengas a la efigie del «Abuelo». El desfile de los trabajadores que llevaban la fotografía, resultó emocionante.

**SE VITOREA A LA TROPA**

A las once de la mañana apareció en la Plaza de Oriente, una compañía de Infantería al mando de un capitán. El pueblo se mezcló con los soldados, rompiendo la formación y aclamando al Ejército nacional.

A las once y media vimos varias manifestaciones y siguió el desfile de coparsas humorísticas.

Entre las manifestaciones que más importancia tuvieron está la de los ferrovíarios, que desfiló por la Puerta del Sol y a la que se iban sumando infinidad de ciudadanos que cantaban «La Marsellesa» y el himno de Riego.

**FRENTE AL AEREO CLUB**

Un grupo de manifestantes se dió cuenta que en el edificio del Aero Club no ondeaba la bandera republicana y se estacionó ante él, hasta que un soldado de Infantería de Marina se desfazó y trepando por la pared colocó la bandera en el balcón principal del aristocrático Círculo.

El grupo saludó a la bandera, aplaudió al soldado que se había encargado de izarla y se retiró tranquilamente siguiendo su camino.

**UNA PROTESTA CONTRA «EL DEBATE»**

Un grupo de manifestantes se dirigió a las puertas de «El Debate» y arrancó unas placas que allí existen.

Al hacerlo dijeron que no se proponían más que exteriorizar una protesta incruenta contra la política del periódico.

**EN EL AYUNTAMIENTO MADRILEÑO**

La animación durante toda la mañana frente al Ayuntamiento fue extraordinaria. Antes de la hora anunciada para la constitución de la Corporación en la Plaza de la Villa, era imposible dar un paso, debido a la enorme afluencia de público. Los concejales a su llegada eran ovacionados.

En vista de que el tráfico en la plaza estaba completamente interrumpido por los manifestantes y que el acceso al edificio municipal era punto menos que imposible, el señor Saborit salió a un balcón del Ayuntamiento, siendo saludada estentóreamente su aparición.

El «leader» socialista dijo que el pueblo debía seguir dando ejemplo de civismo y estar alerta para que los enemigos de la República nada puedan intentar ella. Que para

facilitar las operaciones necesarias y el acceso a la Casa Consistorial y para buscar más higiene mañana, los grupos debían irse a desahogar su alegría a las afueras de la población, hacia los campos y las dehesas.

El señor Besteiro, que también fué muy aplaudido al aparecer en la balconada, dijo palabras parecidas a las pronunciadas por su compañero de partido.

Un grupo de muchachas socialistas pidió permiso a los ediles para saludar al pueblo desde los balcones del Ayuntamiento, y, al serles concedido, dieron desde ellos varios vivas a la República y al pueblo español, que fueron coreados por la multitud.

Cuando llegó don Angel Galarza, fué aclamado con verdadero entusiasmo. El señor Galarza se asomó al balcón y muy emocionado pronunció breves palabras a la multitud para dar las gracias y recomendar orden y cordura.

Don Pedro Rico, elegido alcalde de Madrid, saludó también a la multitud, a la que agradeció su nombramiento y a la que excitó a que se retirase y se dedicara a velar por el orden, para que los adversarios de la República nada tuvieran que reprochar a ésta y para que el bienestar de la nación no se turbase.

**SE REUNE EL AYUNTAMIENTO**

Luego, bajo la presidencia del alcalde electo don Pedro Rico, se reunió el Ayuntamiento. En la tribuna pública se veían numerosos obreros que ostentaban una bandera de la Unión General de Trabajadores. El público es numeroso.

Asistieron a la reunión catorce de los concejales monárquicos elegidos en la jornada del domingo.

Empieza la sesión con la lectura del acta de la de anoche, que es aprobada sin discrepancias.

Don Pedro Rico dice que el objeto de la reunión es constituir el Ayuntamiento en sus diferentes Comisiones para que la normalidad del trabajo municipal no sufra interrupción de ningún género, y que espera la colaboración incondicional de todos para bien del pueblo madrileño, que tiene puestos sus ojos en ellos.

Don Jenaro Marcos, concejal monárquico, expresa su fe en la Monarquía y su adhesión a los ideales que ha defendido siempre, censurando a los ediles monárquicos que no acudieron a la reunión celebrada anoche por el Ayuntamiento ni a la que en ese momento se está celebrando.

Don Aurelio Reguilez, concejal de significación maurista, explica su ausencia de la sesión de ayer diciendo que no recibió la convocatoria hasta la una y media de la mañana, y agrega que no es este tiempo para discursos, y que únicamente hace falta proceder con serenidad para bien de la patria. Hace elogios de la conducta de las multitudes y se pone a disposición de la presidencia y de sus compañeros de Corporación para laborar por Madrid y por España.

El señor Noguera, de la conjunción republicano-socialista, pidió a los concejales que otorgaran un voto de confianza al alcalde para que éste acoplará los nombres de los concejales en las distintas Comisiones.

Los concejales monárquicos Fraile, Buceite y Pelegrín han dicho que están dispuestos a colaborar con los elementos de la conjunción en todo lo que signifique progreso y orden.

El concejal socialista señor Cordero, pidió al alcalde que dictara un bando en el que se encareciese al pueblo sumo respeto con los monumentos y toda clase de desvelos en favor del ornato de la capital española.

Contestó el señor Rico diciendo que ese bando ha sido ya redactado y se está imprimiendo para fijarlo por la tarde en todas las plazas de Madrid. Y que en el bando se pide al pueblo que respete los monumentos, porque cualquiera que sea su significado son tesoros artísticos de la propiedad de la nación y que recuerdan hechos históricos.

A las doce y cinco se ha suspendido la sesión durante un cuarto de hora para dar tiempo al alcalde para que acople los nombres en la forma que tenga por más conveniente, de acuerdo con el voto de confianza que le ha sido otorgado por unanimidad.

Aj reanudarse la sesión, el señor Saborit

dijo cuenta de algunas peticiones de las minorías monárquicas y luego se acordó autorizar la celebración de algunos festejos en las barriadas populares. También se dispuso que la Banda municipal diera por la tarde un concierto en el Retiro.

Al levantarse la sesión el señor Saborit dijo que era deber de todos encauzar la voluntad nacional y restablecer totalmente la normalidad.

**CENSURAS**

Son generales las censuras contra los concejales monárquicos que no han acudido a estas dos últimas sesiones. Los más duros reproches van contra el conde de Valellano y el marqués de Encinarares. Todos ellos han merecido las más duras censuras por sus compañeros de minoría.

**EL GENERAL BURGUETE**

En el Ministerio de la Guerra se dijo ayer tarde que había salido de Cádiz para Madrid el general don Ricardo Burguete, que fué objeto de una cariñosa despedida.

**Fn Zaragoza****EL GOBIERNO CIVIL**

Esta madrugada se posesionó interinamente del cargo de gobernador civil, el presidente de la Audiencia territorial señor Alonso. Le dió posesión el gobernador saliente señor Alonso Jimeno.

El gobernador interino recibió durante todo el día visitas de significados republicanos.

Se dice, y la noticia ha causado inmejorable efecto, que será nombrado gobernador civil en propiedad don Manuel Lorente, uno de los republicanos de más relieve de la región y que goza de gran prestigio.

**LA DIPUTACION**

Esta mañana a las doce se constituyó, interinamente, la primera Diputación provincial republicana. Para los cargos han sido designados los ex diputados provinciales republicanos, habiendo sido elegido para la presidencia don Manuel Lorente que ya hace algunos años desempeñó el cargo.

**TELEGRAMAS A MADRID**

Hoy se han cursado al Gobierno provisional de la República diversos telegramas. En uno de ellos se pide que sean inmediatamente licenciados los soldados que tomaron parte en la sublevación de Jaca, máxi-mo teniendo en cuenta que los soldados de su quinta han regresado ya a sus casas.

En otro despacho se pide que se declare inmortal al regimiento de Galicia, de guarnición en Jaca, que fué la base del movimiento de diciembre.

**EL DIA**

Durante todo el día de hoy hubo extraordinaria animación en las calles, paseos y plazas. El pueblo zaragozano ha puesto a prueba su resistencia pues en estos tres días no ha descansado un momento.

Hoy hubo manifestaciones, y desfile de

banderas y bandas de música civiles y militares, para festejar la proclamación de la República.

Por la tarde hubo un mitin en la plaza de toros, organizado por la Confederación Nacional del Trabajo. La plaza se llenó por completo y no hubo el menor incidente.

Hicieron uso de la palabra varios oradores y se acordó que hoy, jueves, se reanude en todas partes el trabajo.

**LLEGADA DE TRES MINISTROS**

A las ocho y media de la noche llegaron ayer a Madrid los ministros de la República, Indalecio Prieto, Marcelino Domingo y el señor Nicolau. Con ellos llegó también el comandante Hidalgo de Cisneros.

El recibimiento que se les tributó fué algo indescriptible. La multitud que les esperaba les aclamó y vitoreó, y durante largo rato impidió que descendieran del tren. Marcelino Domingo tuvo que dirigir la palabra a los manifestantes.

Luego, ocupando coches distintos, los tres ministros y el comandante Cisneros se alejaron de la estación.

El alcalde señor Rico, dispuso que en el Ayuntamiento se celebrara una recepción en honor de los recién llegados. Pero éstos en vez de ir al Ayuntamiento fueron a la Presidencia del Consejo.

**LOS SINDICALISTAS LIBRES**

A última hora de la tarde un grupo numeroso se dirigió al domicilio de los sindicalistas libres establecido en la calle Ancha de San Bernardo. Los manifestantes insultaron a los sindicalistas libres por no haber colocado la bandera republicana. Un grupo subió al balcón y puso una bandera republicana que los sindicalistas arrancaron. Entonces los manifestantes asaltaron el local y destrozaron el mobiliario y prendieron fuego a los restos. Tuvieron que acudir los bomberos. Los sindicalistas libres se dieron a la fuga.

**UNA QUERELLA CONTRA MOLA**

Se dice que el ex secretario general de la dirección general de Seguridad, señor Cavestany, ha presentado en el Supremo una querella contra el general Mola al que acusa de prevaricación.

Como se recordará, hace poco el señor Cavestany presentó una denuncia contra el general Mola, y fué destituido de la Secretaría.

**EL GENERAL BERENGUER, EN PORTUGAL**

Se ha sabido que el general Berenguer se halla en Portugal y que ayer tarde, desde la vecina República, celebró una conferencia telefónica con un amigo íntimo que reside en Madrid.

**EL PRESIDENTE INTERINO DE LA REPUBLICA**

Se dice que será nombrado Presidente interino de la República Española don Manuel Cossío, pedagogo de fama universal, y continuador de la obra de Giner de los Ríos.

DEBILIDAD  
AGOTAMIENTO

**ANEMIA**

VINO y JARABE

Deschiens a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda a los ferruginosos, etc — Da salud y fuerza. — PARIS.

**STUDEBAKER****Trucks**

Camiones de alta calidad a precio bajo  
Depósito Garage Bengoechea Peña y Goñi, núm. 12

**Fuera canas**Sin teñirlas  
sin arrancarlas

India

(sin grasa)  
Gran invento

Único artículo que SIN TENIR hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo por el nuevo procedimiento de proporcionarle el jugo necesario, pues la falta de dicho jugo es la causa que motiva las canas. Inofensivo, garantizado. Premiado en la Exposición de Higiene. Exijase en la etiqueta la figura de la India. MARCA REGISTRADA. Precio en España: 5 pesetas frasco. En perfumerías y droguerías. Por mayor, JOSE BARREIRA, CALLE MUÑOZ TORRERO, 6. MADRID, y principales almacenes.

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

16 de Abril

## LA REPUBLICA EN MARCHA

**La gloriosa jornada de ayer en Irún**

**Visita de los libertados políticos y vibrantes discursos desde el balcón del Círculo Republicano. - Llega el general Queipo de Llano y arenga al pueblo que lo aclama y vitorea. - Hoy llegará el heroico Ramón Franco**

A las seis y media de la tarde se organizó una caravana automovilista en la que se trasladaron a Irún los presos políticos con el fin de visitar a sus compañeros de prisión residentes en la ciudad fronteriza. Formaban parte varios automóviles engalanados con la enseña republicana. Los coches fueron ocupados por los señores Andrés, Baro, Cacho y Arizaga, varios periodistas, elementos del Centro republicano y republicanos entusiastas.

Durante todo el trayecto los expedicionarios eran saludados con vivas a la República.

En Rentería hizo la comitiva una breve parada, descansando unos momentos en la antigua Casa Mateo. Fueron recibidos por el alcalde, don Paulino García, los concejales don Antonio García, don Arturo Prieto, señor Picabea; presidente de la Coalición Liberal, señor Azpiazu; maestro municipal señor Santa María, vicepresidente del Círculo Republicano, señor Viñaran, numerosos socios del Círculo y representaciones de los republicanos de Lezo.

Desde un balcón dirigió unas palabras al pueblo Clarita Campoamor, que formaba parte de la comitiva. Dijo la señorita Campoamor que había que dedicar unos momentos para saludar a los presos políticos, pues eran acreedores a tal atención porque fueron los que más eficazmente laboraron el día 15 de diciembre por el advenimiento de la República. A esa contribuyó después toda España, los hombres con su trabajo y las mujeres con su dolor y su ternura. Añadió, después, que era preciso juramentarse para defender la República incluso padeciendo por ello lo que han padecido los hombres a los que hoy se les honra unánimemente.

Terminó con un viva a la República que fué coreado con entusiasmo.

Puesta de nuevo en marcha la comitiva, engrosada con elementos que se agregaron en Rentería, llegó la caravana a Irún, siendo recibida a la entrada por todo el pueblo. Hombres, mujeres y muchachos de todas las clases y condiciones se abalanzaron sobre el coche en que iban Bago y Andrés, siendo imposible proseguir la marcha ante la enorme avalancha humana. Ambos fueron abrazados efusivamente y cordialmente felicitados.

Precedidos de la bandera republicana y la banda municipal la manifestación se dirigió al Círculo republicano. En la Plaza de Pi y Margall se había congregado una numerosísima muchedumbre, que aclamó a los expedicionarios.

Desde un balcón del Círculo hizo uso de la palabra don Manuel Andrés, que empezó diciendo que cuatro meses de prisión no son nada cuando se reciben las pruebas de cordialidad y afecto que venían recibiendo. Desmiente el que, como algunos han dicho, lo del 15 de diciembre fuera una aventura juvenil. El golpe llevaba la aprobación del Gobierno provisional. El sacrificio—continúa diciendo el señor Andrés—no fué estéril, pues cuatro meses más tarde el rey ha marchado al extranjero. No se ha querido que este triunfo se manchara de sangre. El movimiento generoso del perdón es eficaz.

Dice que desde hoy es preciso comenzar a trabajar con entusiasmo, pues el enemigo no ha sido vencido, y si se porta bien será perdonado; pero si maniobra contra la República, será preciso reducirlo a tiros. Desde las Corporaciones y desde las esquinas de las calles debemos demostrar que tenemos en la cabeza unas doctrinas y una visión perfecta del orden republicano.

Después de dedicar un recuerdo a los emigrados que mañana pasarán la frontera, a los que el pueblo irunes se debe aclamar, termina diciendo que Irún escribió el día 15 de diciembre una página gloriosa de la historia de España.

Clarita Campoamor, después de saludar con entusiasmo al pueblo de Irún, dijo que era preciso no dormirse en los laureles. La República es un hijo de España, un hijo fuerte y viable, pero un niño al que es preciso que todos cuidemos con cariño. Es preciso, pues, defender a ese niño contra todo y contra todos. Dice a continuación que las mujeres colaboraron con su dolor y con sus anhelos. Recuerda que muy en breve será el centenario de la muerte de Mariana Pineda, mártir de la Libertad, cuya fecha debe ser conmemorada solemnemente.

A continuación dirigió la palabra al pueblo haciendo ver su satisfacción por el éxito que había coronado el esfuerzo del día 15 diciembre. Dice que su estancia de cuatro meses en la cárcel para ellos sólo ha sido de un día, y por eso se atreve a decir que estamos todavía en el 16 de diciembre. Recomienda la continuación de una acción revolucionaria en defensa del nuevo régimen y para evitar que éste se malogre. Es preciso—añade—luchar siempre por la revolución. No basta con la marcha del rey: es preciso que los hechos pasados no se repitan, y todos debemos estar decididos a dar la vida para evitarlo.

Termina diciendo que se ha demostrado a los que consideraban como ofensivo el ser republicano, que la República tiene su orden.

Por último, dió un viva a la República que fué coreado con entusiasmo.

Hablaron luego Eduardo Campoamor, Cacho y Auz, todos ellos en análogos términos de entusiasmo y exhortando al pueblo para la defensa de la naciente República.

Terminados los discursos, la banda municipal ejecutó "La Marseillaise", que fué escuchada con religioso silencio, reproduciéndose después las aclamaciones, los vítores y los aplausos.

Clarita Campoamor, después de un breve descanso en los locales del Círculo republicano, se trasladó a la estación del Norte, donde tomó el tren con dirección a Madrid.

**LLEGA EL GENERAL QUEIPO DE LLANO**

Terminados los actos del Círculo republicano, nos dirigimos a Hendaya, en automóvil, con el fin de recibir al general Queipo de Llano; que a las nueve y cuarto de la noche llegaba a dicha ciudad.

Al llegar a la estación observamos que habían grupos de republicanos que habían acudido a saludar al heroico general. Su presencia coincidía con la de algunos monárquicos que esperaban el paso de doña Victoria y sus hijos. Las autoridades francesas prohibieron la entrada en el andén a unos y otros, y por ello la animación en las dependencias y en las salas de espera era muy grande. A las nueve y cuarto de la noche pasó el tren que conducía a la ex familia real, regresando los elementos monárquicos. Poco después llegaba el general Queipo de Llano, que en un automóvil salió en dirección a Irún.

Desde Hendaya se dió aviso a Irún de la llegada del general y de su salida en automóvil. Rápidamente se dieron órdenes a la estación del Norte, a la que había sido enviada la banda municipal, pues se esperaba que el Ilustre militar continuara en tren hasta la ciudad bidasotarra. Rápidamente se trasladó la gente a la Avenida de Francia, al encuentro del repatriado, que fué alcanzado a la altura del trinquete Ramuntxo. A pesar de lo avanzado de la hora y de no esperarse la llegada por carretera, hubo una enorme afluencia de gente y un entusiasmo indescriptible. La llegada del automóvil fué recibida con "La Marseillaise", ejecutada por la banda municipal. El señor Queipo de Llano se vió obligado a descender del automóvil y marchar a pie seguido del pueblo, que le aclamaba, al

Círculo republicano. Se formó una cadena de muchachos que dieron guardia de honor al general, oyéndose vivas a los valientes y al general honrado. En el Círculo republicano fué recibido por los socios allí presentes.

Inmediatamente preguntó el señor Queipo de Llano por los presos políticos y expresó deseos de saludarlos. Se hallaban presentes en aquel momento, entre otros, el sargento Ortega y don Ramón Auz. A todos ellos abrazó efusivamente. Poco después subió un músico de la banda, también preso por los sucesos de diciembre, que tenía deseos de saludar al general. Este conversó en términos de gran cordialidad y lanza con todos los presentes y dijo que para él era una gran satisfacción que la primera tierra que pisara al entrar en España fuera la del suelo irunes.

Requerido por el pueblo promoción una víbante arenga desde el balcón del Círculo.

A continuación, y después de celebrar una conferencia con Madrid, se retiró a descansar para proseguir mañana su viaje con dirección a la capital de España a primera hora de la mañana.

**HOY LLEGARA FRANCO**

Hoy en el primer tren de la mañana llegará a Irún procedente de París el heroico aviador Ramón Franco.

Seguramente continuará directamente hasta Madrid.

**UN DETALLE CURIOSO**

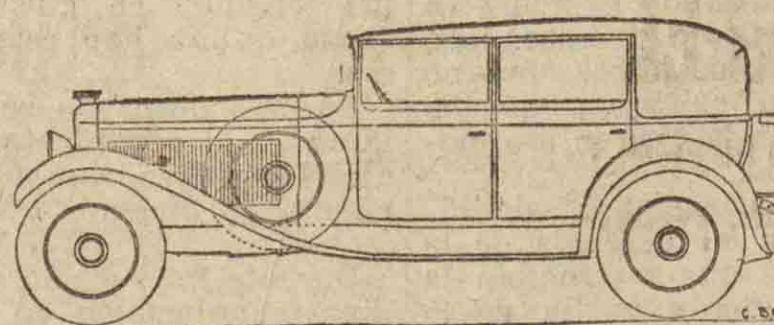
Cuando mayor era la concurrencia en el Círculo republicano, se acercó una mujer a saludar a Clarita Campoamor, haciéndole en términos efusivos. Esta mujer es hermana de uno de los participantes en el movimiento del 15 de diciembre, que, perseguido por la policía, ha permanecido durante cuatro meses en Irún. Puede decirse que durante los cuatro meses ha pasado la mayor parte de su vida dentro de una carbonería, refugio que no logró ser descubierto por la policía, a pesar de las continuadas pesquisas y registros efectuados en su domicilio.

**ESTRENO SENSACIONAL****Rod La Roque y Betty Bronson en "LA PUERTA CERRADA"**

Superproducción de «Artistas Asociados», en seis partes.

**Carrocerías**

**BRIZ**



**Carlos Briz**

**Soliciten  
precios**

Construcción, reparaciones y todo lo concerniente a la carrocería por procedimientos modernos. Especialidad en trabajos de lujo.

Usandizaga, 17-19 (Gros) SAN SEBASTIAN Teléfono, 1-30-58.

**Las madres saben**

EL último consejo que una madre da a su hija es, sin duda, eminentemente sensato. La madre sabe las penas y sufrimientos que tendrá que soportar su hija, sino conserva su salud y sus fuerzas.

Durante el embarazo, la señora debe tomar regularmente el Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham, que le dará fuerzas para el alumbramiento y ayudará a su cuerpo a recobrar la normalidad, una vez que haya nacido la criatura. Es insustituible para la madre durante la lactancia y suministra al bebé el alimento que sólo una madre sana y contenta puede dar a su hijo.

Jóvenes! ¡Insistan en pedir siempre el legítimo Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham—que las madres saben lo que vale!

**Compuesto Vegetal  
De Lydia E. Pinkham**

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

De venta en todas las farmacias  
Agentes Generales: Giménez-Salinas y C. Sagüés, 2 y 4, Barcelona (G.)

16 de Abril

Información de Navarra

**Desaparece un periódico que no podía vivir**

Otro, rabiosamente opulento, da un cambio de frente. - Fiesta completa en la ciudad

(POR TELÉFONO)

Pamplona, 15, (11 n.)

**PERIODICO QUE DESAPARECE**

«El Pueblo Navarro», periódico liberal monárquico que dirigía el señor Arvizu, cesó en su publicación y expone en su último número, en un artículo dirigido a sus lectores, que renuncia a vivir en la forma en que hoy se plantean en España los problemas políticos.

**UN CAMBIO DE «EL DIARIO DE NAVARRA»**

«El Diario de Navarra», periódico católico, hace comentarios acerca de lo sucedido el primer día de la República española y dice que no puede hablar a título monárquico ante los acontecimientos que se han desarrollado y que tanto él como los demás que creían que había monárquicos en España, se habían equivocado, al creer que éstos sostendrían la monarquía.

Señala que el 14 de abril tiene enorme transcendencia en nuestra Historia contemporánea y agrega que se han visto caer trozos por el vendaval de la guerra europea, pero que el espectáculo más sorprendente lo ha dado España, puesto que la monarquía ha desaparecido cuando se pregonaba que no había fuerza capaz de desarraigárla. Añade el periódico que había afirmado que temía a la República por creer que ésta acarrearía desórdenes y anarquía, y que había sido preciso que se desengañara de ello para proclamar, como hoy lo hace, la derrota. Declara que la primera jornada ha sido triunfal para la República y lo fundamenta en que ante el periódico desfiló una riada alegre que entonaba la «Marsellesa» y nadie cometió un acto desordenado con el periódico, a pesar de su significación política. Termina diciendo que las autoridades revolucionarias han triunfado, dando una lección de cordura que la muchedumbre ha obedecido.

**LA FIESTA DE HOY**

Por la mañana recorrió las calles de la población la banda de música «La Pamplonesa», entonando alegres danzas. Luego sahiron los gigantes y cabezudos.

A mediodía, se dió un concierto en la plaza del Castillo; y por la tarde, se dió otro de bailes.

En el Ayuntamiento y en la Diputación ondean las banderas de la República y la de Navarra.

Azpeitia

**Ha desaparecido el administrador de Correos**

(Por teléfono, 45-10 n.)

El administrador de Correos de la villa, don Luis Bonilla, ha desaparecido de la localidad, causando esta noticia gran sensación, pues al cabo de dos años que llevaba al frente de la estafeta de Correos había adquirido gran popularidad.

El jueves pasado se despidió diciendo que iba a Irún para regresar en seguida; pero en vista de que los días pasaban sin que hiciera su prometido regreso, se presentó la correspondiente denuncia en la Inspección de Correos, presentándose inmediatamente en ésta el inspector provincial, don José Bermeo, y su secretario, don Bonifacio Gómez. Las diligencias se hicieron con toda actividad, pasándose la impresión de las mismas al Juzgado.

El juez se personó en el domicilio del señor Bonilla, realizando una inspección ocular, sellando la habitación.

Aun cuando se guarda reserva de todo esto, parece ser que existe un «lo» grande en la cuestión de giros.

Este joven llevaba una vida demasiado espléndida al parecer, visitando mucho los frontones, de los que era el «punto fuerte» en todos los partidos.

Días antes, había solicitado un billete de lotería entero para el 11 de mayo, dándosele la vendedora al prometerle que se lo pagaría al día siguiente. Se sabe que en Navidad invirtió dos mil pesetas en décimos de Lotería.

La noticia ha causado en la villa la sensación que es de suponer, siendo muchos los comentarios que se hacen en torno a este asunto.—C.

**Sastrería Económica  
Trajes a la Medida desde**

68 pesetas

Los hay de 90-100-120 y 150 ptas.

**"PETIT PARIS"**

rUbieta, 39 - Teléfono 135-93

**Importantísimo**

Es, el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta

**MERKIENA**

Contado UBIETA, 4 Plazos

16 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

# "LA VOZ" EN EIBAR

## LA FESTIVIDAD DE AYER

Los eibarreses estamos con el corazón ensanado de entusiasmo por la instalación del ansiado régimen. Y nuestro entusiasmo sube de grado al tener la satisfacción de estar señalado en la Historia el hecho de que fué Eibar la primera localidad española que proclamó la República, sin pensar para nada en el castigo que nos hubiera cabido de no haber triunfado la República española. Afortunadamente, no hemos sufrido las salpicaduras de un régimen que se rinde a la última solución, o sea a la defensa.

Satisfacen nuestros anhelos la conducta del pueblo. Tenemos la nuestra plaza de la República, en la que ayer se conmemoró el advenimiento del nuevo régimen.

Fué el de ayer un día de fiesta magnífico, tanto por el tiempo como por la animación registrada en calles y paseos. La Banda municipal fué lanzando por todas las calles las alegres notas de "La Marsellesa", recibida con aplausos y vivas fervorosos. A las once y media, nuestra agrupación musical dió un soberbio concierto en el quiosco, siendo ovacionada.

Frente al Ayuntamiento se formó un grupo de gente, que fué engrosando, y el alcalde, señor Tellería, rogó se disolvieran. Aprovechó esta circunstancia para decir que se había acordado ondear en el Ayuntamiento, con la bandera de la República, la nacionalista y la de la Agrupación Socialista. Por disparidad del público, se aptó por no colocar ninguna de las anunciatas, ondeando la de la nación republicana.

Por la tarde, a las cuatro y media, se celebró en el cuartel de la Guardia civil la jura de la bandera republicana. Asistió al acto numeroso público. La bandera ha sido regalada al Cuerpo por el Ayuntamiento.

En la plazoleta formaron los guardias, y el teniente don Adolfo Muñoz pronunció unas palabras con viva emoción, diciendo que defenderán la bandera de la República como la enseña anterior, estando dispuestos a dar por ella hasta la última gota de su sangre. Recibió una nutrida salva de aplausos.

La Banda municipal, de cinco a siete menos cuarto, ejecutó bailables, así como de nueve a once y media de la noche. La plaza de la República, animadísima hasta última hora de la noche.

**SALÓN TEATRO**  
Mañana, jueves, gran estreno  
**"MISTERIO DE ÁFRICA"**  
El mejor acierto del cine sonoro.

**NATALICIOS**  
Ha dado a luz, con toda felicidad, una niña doña Aniceta Muguerza, esposa de nuestro amigo don José Delgado.

También ha dado a luz un niño la esposa de nuestro amigo don Ruperto Larrañaga.

Nuestra felicitación a ambos venturosos matrimonios. — T. Echauze.

**La desgracia de ayer en Andoain**

**Dos guardias civiles arrollados y muertos por el tren rápido**

Ocurrió anoche una doble desgracia en Andoain. Guardando la línea para el paso del tren rápido que conducía a doña Victoria y sus hijos a la frontera se encontraba una pareja de la Guardia civil entre el apeadero y el puente de hierro de la villa. Se ignora por qué causas, el tren rápido les arrolló, dejándoles muertos en el acto.

Algunos colonos de aquel término se dieron cuenta de la desgracia, advirtiendo a la prensa próxima que acudió al lugar del suceso. Presentóse, también, el Juzgado, disponiendo el traslado de los dos cadáveres al Depósito.

Se llamaban los protagonistas de esta desgracia José Peñalosa y Vicente Fernández, de la Comandancia de San Sebastián.

## Pérdida

Ayer en el Boulevard o Garibay, se extravió una carta dirigida al doctor Asuero, cuyo contenido no interesa más que él. Se ruega a la persona que lo haya encontrado, lo entregue en la clínica Asuero.



## Santoral

Jueves 16 de abril.—Santos Engracia, virgin y mártir, y Toribio de Liébana, Lamberto y Cayo, mártires.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 5'36, pasa por el meridiano a las 12'14 y se pone a las 18'53.

Doctor GASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.  
HERNANI, 9, segundo.

## Ateneo Guipuzcoano

## La velada vanguardista de esta tarde

Existe verdadera curiosidad por presenciar la velada teatral anunciada para esta tarde, en que se representarán dos producciones modernas, originales de los jóvenes artistas José María Beldarrain y Juanito Cabanas, tituladas "La Muerte de Todos" y "La Señora de los Cuatro", en un acto y un prólogo cada una, que serán representadas por la señorita María Luisa Irigoyen y los señores Beorlegui y Goicoechea, prestigiosos elementos del "Saski-Naski".

El acto, que se verá concurridísimo, comenzará a las siete y cuarto en punto de la tarde.

## MOLINS ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes  
Especialista en Protesis dental  
Plaza Guipúzcoa, 9 :: Teléfono 13-4-73

## Letras de luto

A primera hora de la madrugada de ayer falleció en Madrid un hermano del secretario particular del gobernador civil de Guipúzcoa, don Carlos Bueren, quien anoche mismo salió en viaje con dirección a la capital de la República española.

Nuestro sentido pésame.

—Don Manuel Arrese y Dorronsoro falleció ayer en San Sebastián, a los 30 años de edad.

Hoy, jueves, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condoleancia.

—Ayer, a las diez de la mañana, fué conducido al cementerio de Andoain el cadáver de don Miguel Zubeldia Munita, celebrándose a continuación en la iglesia parroquial de dicha villa solemnes funerales por su eterno descanso.

—A las diez de la mañana fué ayer conducido al cementerio de Lasarte el cadáver de don José Yurrita Lizaso, por cuyo eterno descanso se celebraron, acto seguido, solemnes funerales en la iglesia parroquial de San Pedro.

—El cadáver de la joven Carmen Ordoqui Iceta fué conducido ayer al cementerio de Polloe. Los funerales por su eterno descanso se celebrarán hoy, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

—Hoy, a las diez y media de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de Santa María solemnes funerales por el eterno descanso de doña Victoria Veiga Altuna.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestro sincero pésame.

Gratitud.—La familia de doña Magdalena Gutiérrez Pérez nos ruega hagamos constar su gratitud a cuantas personas les testimonian su condoleancia con motivo de la irreparable pérdida.

Les reiteramos nuestro sincero pésame.

## LAVOZENPASAJES

### LA FIESTA DE LA REPÚBLICA

Ayer, a las siete de la mañana, la Banda municipal recorrió las calles de la villa tocando una alegre diana.

A la hora de entrar al trabajo, se comunicó a los obreros la festividad del día, no entrando por este motivo en los talleres.

Aprovechando el buen tiempo, las familias salieron con comidas y meriendas a pasar el día al campo.

Por la tarde, la Banda municipal dio un concierto de bailables, que fué aprovechado por la gente moza.

Don Genaro Gal, alcalde interino, publicó un bando declarando el día festivo e invitando al comercio a que cerrara.

A altas horas de la noche la gente continúa por la calle.

Durante todo el día el entusiasmo ha sido enorme, no cesando los vitores a la República.

El orden ha sido ejemplar.

### En el Salón Novedades

## Las conferencias de Euskal-Esnalea

Siguiendo costumbre hace tiempo establecida, la Sociedad Euskal-Esnalea ha preparado ya su plan de conferencias euskéricas para este ciclo de primavera. Estas serán tres y se darán en el Salón Novedades, en tres domingos sucesivos, en los días 19 y 26 de abril y 3 de mayo.

La conferencia del próximo domingo correrá a cargo del distinguido y culto joven donostiarra don José María Lojendio, que la desarrollará con arreglo al siguiente sugestivo tema:

Euskal bakaldun bat  
Iturbide eta Aranburu'tar Agustín,  
Mexiko'ko lehenengo. — 1783-1824.

Un emperador vasco  
Agustín de Iturbide y Aramburu,  
primer emperador de México.  
1783-1824.

La segunda conferencia versará sobre "Medicina popular vasca", y la pronunciará don Ignacio María Barriola, médico del Hospital civil. Y la tercera se ha señalado a don Anselmo Lizaso, de Rentería, que nos hablará sobre nuestro popular instrumento de música el "txistu".

Historia, Medicina... todo ello servido en el idioma de la raza, vehículo excelente para toda clase de disciplinas intelectuales, como lo vienen demostrando estas conferencias sobre tantas y tantas manifestaciones de la ciencia y de las artes.

Se espera que estas materias de tan subido interés atraigan numeroso público, que llenará, como habitualmente, el bonito Salón Novedades.

La entrada suele ser libre, y la hora de comienzo, como siempre, a las once y media de la mañana.

**LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería "LA HORA"**  
— Miracruz, 28 —  
Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## Venta de maquinaria

Se vende en un solo lote o por separado, la maquinaria industrial de TALLERES URCOLA, de San Sebastián.

Para ofertas, dirigirse a la Administración de dichos talleres. Gran Vía, 13. San Sebastián.

## Buena colocación

ofrece importante fábrica de cerámica a grabador de plancha de cobre y acero a buril y martillo. Dirigirse a Fábrica de Loza. Apartado 58.—SANTANDER.

## Bordadora en fino

Borda en blanco y en oro, a precios económicos.

Dirigirse: San Marcial, 19, 4., derecha.

## Gabinete de roble

compuesto de armario de tres puertas, lavabo grande, dos camas, dos jergones tapizados y mesa de noche. Buen uso. Precio de verdadera ocasión.

Razón: Prim, 13, entresuelo, de 1 a 4.

## J. ABAD

MEDICO-HOMEOPATA  
Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATIA.  
Consulta de 10 a 1 y de 4 a 6.  
Urbietza, 47, 2.º — Teléfono, 1-26-25.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 1-29-29  
Principe 37. 1.º Teléfono 12-5-49

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR  
Clinica de la profilaxis antiveneréa  
Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTÍN, 52. 1.º Izqda. — Tel. 13-2-42.

## Dr. E. Polit

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5  
QUENDO, 12. 1.º Teléfono 1-42-09

## La señorita



## Carmen Ordoqui Iceta

Falleció anteayer, a los 14 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados padres don Juan Pedro (ausente) y doña María Perpetua; hermanos, doña María Teresa (ausente), don Alvaro, doña Beatriz, don Eduardo, don Ignacio y don Oscar; tíos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, JUEVES, a las NUEVE de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARÍA, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 16 de abril de 1931.

Domicilio: SAN BARTOLOMÉ, 4.





Crónica  
semanal

## EL COLMO DE LOS ABSURDOS

Sin ánimo de molestar ni Zaherir a los aficionados bilbaínos, escribimos estas líneas aun a trueque de que sean impopulares en "Vizcaya". Pero estamos en la obligación de no substraer los comentarios que hace toda la opinión deportiva del país, sobre el hecho de que el partido Italia-España se celebre en Bilbao.

No hay que hablar de méritos contraídos por las masas futholistas, ni de historias gloriosas, ni de antecedentes históricos. San Mamés es uno de los terrenos deportivos de mayor tradición y de más acusadas simpatías. Cuna del fútbol vasco, ha presenciado conciendas admirables cuyo recuerdo perdurará siempre. La afición de los bilbaínos merece toda suerte de respetos y los triunfos logrados por sus equipos en épocas pasadas y en las presentes son de los que llenan de legítima satisfacción al fútbol nacional. Todo eso es verdad y muy digno de enaltecimiento. Pero no justifica el hecho censurable de haber llevado a la capital de Vizcaya la organización de un encuentro que excede a las posibilidades de su capacidad.

Así lo proclaman las contrariedades de todo género que están sufriendo cuantos, de cerca o de lejos, tienen alguna intervención en los preparativos. La España futholística pretende presenciar el acontecimiento, que de tal se califica el décimo choque entre los equipos italiano y español. Eso, prácticamente, es imposible. Se tropieza con la insuperable dificultad de que el campo de San Mamés es pequeño, de que la *catedral* del fútbol hispano es una catedral en tono menor. No hay forma de atender a las demandas de localidades por mucho interés que pongan en complacer a los peticionarios. A buen seguro que los mártires de la Federación Vizcaína lamentarán en estos días que ese partido no se dé muy lejos de Bilbao. Lo raro es que no se haya visto antes, porque es el colmo de los absurdos y no beneficia a nadie, salvo a la querida satisfacción localista.

Las inconveniencias deportivas y económicas aconsejaban que el partido Italia-España se hubiera llevado a Barcelona. Barcelona era la ciudad para ese partido; no cabe darle vueltas. El magnífico Estadio de la Exposición es el meco adecuado para una solemnidad de esa naturaleza. Allí hubieran tenido cabida los miles y miles de espectadores que habrían acudido seguramente, desde todos los puntos de la península. Ningún conflicto, ni de alojamiento, ni de capacidad, se hubiera suscitado. Con beneficio, en primer término, de los aficionados nacionales; en segundo lugar, de

los italianos, más acostumbrados al clima de Barcelona, y situada en la ruta de su país, de donde hubieran acudido algunos centenares de compatriotas; y en tercer caso en beneficio, y cuantioso, de la Federación Española, que pierde alrededor de las doscientas cincuenta mil pesetas, con que el partido se celebra en San Mamés y no en el Estadio de Montjuich.

Ya puede agradecérselo Bilbao a los directivos nacionales! El sacrificio ha sido enorme. Pero es que no tenían derecho a sacrificar a la mayoría de la afición española. Del dinero, bien, podían hacer lo que quisieran; ahora que pensando en lo que suponía el encuentro para todo el mundo, debieron tener en cuenta facilitar la asistencia cómoda y en condiciones normales a la masa que sostiene el tinglado futbolístico en el territorio nacional.

Hoy día hay varios miles de personas que hicieron gastos de importancia pensando en concursar a Bilbao el domingo. Hubo que preocuparse de reservar alojamiento, de recoger los billetes del ferrocarril, de todas las circunstancias que se derivan del viaje. Y cuando está ya todo resuelto falta lo esencial: la entrada para ser testigo de lo que motiva el desplazamiento. ¿Se ve claro cómo el partido Italia-España no debió celebrarse en Bilbao?

Qué fácil era el remedio! No consistía en más que en un ligero cambio, en una sencilla permuta de partidos. Respetar el derecho, acordado en Asamblea, de Bilbao a presenciar un partido internacional, haciéndole compatible con los deseos y las comodidades y las ventajas para todos. Allí estaba el *match* con Irlanda. España-Irlanda en San Mamés estaba bien, era el acontecimiento adecuado para ese terreno. No podrá pensarse en el fracaso. Las veinte mil localidades del campo del

Athletic hubieran sido ocupadas en su mayor parte por la entusiasta afición vizcaína, con algunos miles de espectadores del Norte que tienen facilidades para desplazarse a Bilbao. Nadie estaría descontento ni se daría el caso de que muchos habitantes de la capital de Vizcaya se quedaran sin presenciar el encuentro, como se van a quedar sin ver el *match* con Italia.

Irlanda-España en Bilbao y España-Italia en Barcelona. Así, magnífico para todos. No habría ocasión para la protesta de nadie, por ningún concepto. Además no sabemos por qué se quita categoría al *match* con los irlandeses, que para todos hoy día es una incógnita a despejar. También es agradable asistir a la revelación de un juego, de un equipo inédito para los espectadores españoles.

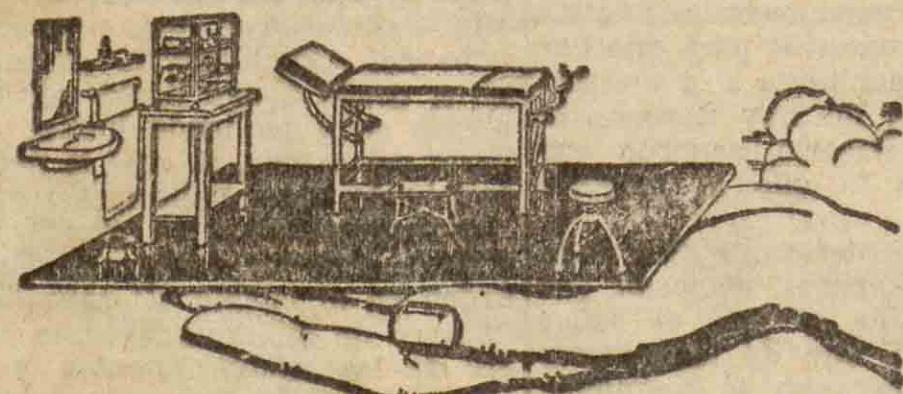
La Federación Española no ha estado acertada en esta ocasión. El Comité goza de autoridad para, interpretando las conveniencias generales, haber hecho el cambio. Presumiblemente la circunstancia de figurar un directorio de Vizcaya debió impulsar a tal conducta, pues nadie como él para hacerse cargo de las cosas y saber cómo Bilbao, cómo San Mamés, no podía albergar a la multitud de aficionados que aspiran a contemplar el choque con Italia, encuentro que, desde Bolonia atrae la expectación universal.

Nuestros amigos bilbaínos serán los primeros en reconocer veracidad a todos los extremos que aquí consignamos. No pueden ver en ellos animosidad ni malquerencia para un fútbol y una afición que tienen nuestras fervorosas simpatías. Ahora que, al interés limitado de una localidad, anteponemos el supremo interés de toda la afición española.

Alfonso R. KUNTZ.  
(Prohibida la reproducción.)

TEATRO	GRANDES FUNCIONES PARA HOY, JUEVES	
VICTORIA EUGENIA	Tarde, a las siete	Noche, a las diez y media
VARIEDADES	CORONA	SULIVAN
Espectáculos ETAYO	Excéntrico, cómico-serio musical	Ilusionista
	CHELO AND CHARLES	ASCENSOR PASTOR
	Noteble pareja de bailes	Notable cantionista
	Hermanos MARBEL	GOYESCA
	Artistas argentinos	"Estrella" del baile
	Tarde, butaca, 3'00	Noche, butaca, 2'50.

## Aviso a los Herniados



El Gabinete Ortopédico  
"HERNIUS" de Barcelona,  
trasladado a San Sebastián  
por 8 HORAS, el viernes día  
17 de abril en el HOTEL  
EUROPA.

GRATIS le visitará un experto especialista de 9 a 1 y de 2 a 6

Aproveche esta oportunidad y no aplique por más tiempo poner definitivo remedio a la hernia que usted padece. Acuda a nuestra consulta, y gratis y sin ningún compromiso para usted, será reconocido por nuestro experto especialista, quien estudiará su caso y lealmente le aconsejará lo que debe usted hacer.

Por la experiencia adquirida en los largos años de práctica en el ramo de ortopedia herniaria, podemos afirmar, sin temor de ser desmentidos, que no existe nada en el mundo para curar radicalmente las hernias, como lo aseguran, faltando a la verdad, cuantos charlatanes venden por ahí esos malísimos aparatos que tantas víctimas causan.

En cambio, garantizamos a usted con nuestra firma, que sea del tamaño que fuese su hernia, lo mismo si data de un mes como de 30 años, la combatiremos siempre con éxito, alejando todo peligro al instante, reteniéndola en absoluto e impidiéndole el menor crecimiento, y tanto es así, que se irá fundiendo cada día hasta casi su total desaparición. Siempre y cuando el apagado no le retenga perfectamente la hernia, le devolveremos íntegro el dinero por usted pagado.

Al visitarnos le garantizamos que no perderá usted el tiempo porque tendrá ocasión de conocer el lindo, ligero (pesa 200 gramos y ocupa sólo un centímetro de ancho), pequeño y perfecto aparato HERNIUS (ratentado), hecho exprofeso para que usted vaya con él tan cómodo como si fuese una prenda de vestir, y como no lleva trabas, tirantes, bajo nalgas ni nada superfluo, podrá ejecutar toda clase de movimientos, sin que tan siquiera se aperciba de que está usted quebrado.

ESPECIALIDADES PARA SEÑORA.—"HERNIUS" invisibles para señoras, fajas modernas para conservar la línea, combatir la obesidad, riñón flotante, eventraciones, bermas umbilicales, descenso del estómago.

Regalamos el interesante tratado "GUIA DEL HERNIADO". Nuestro experto especialista tendrá sumo gusto en recibirla, únicamente el día 17 de abril en el Hotel Europa, San Sebastián.

Horas de visita: de nueve a una y de dos a seis.

Gabinete Ortopédico "HERNIUS" (Salvación del herniado)

Aragón, 277, ent. 2.º (Frente Apeadero P.º Gracia) - Teléf. 76850 - BARCELONA

AVISO IMPORTANTE.—Nuestro agente especialista visitará en TOLOSA, el 18 de abril, en el Hotel Cielo Grande; y en VITORIA el domingo, 19 de abril, Hotel Francia.



### EN EL FRONTÓN MODERNO

Ante gran concurrencia de aficionados se jugaron ayer tarde los dos partidos de remonte en este frontón.

El primer partido.—Contendieron la pareja del cuadro de Pamplona integrada por Abrego II y Ezponda (rojos) contra Izaguirre y Arámburu, del cuadro de este frontón (azules), sacando Ezponda del cuadro once y medio.

La "catedra" se inclinó por el bando azul con momio de 40 a 30.

Hasta mediado el partido el encuentro fué bastante competido a pesar de no haberse registrado más que una igualada y ésta fué en el tanto 26. De aquí se impusieron Izaguirre y Arámburu que se apuntaron el tanto 50 por 45 que hicieron Abrego y Ezponda.

A pesar de la poca competencia habida en el transcurso del encuentro el partido gustó.

El segundo partido.—Lo jugaron Chacón y Marich, rojos, contra Múgica y Fitero, azules, sacando Chacón del once y medio y Múgica del once.

El dinero se dió por la pareja colorada en proporción de 40 a 36.

Desde el primer momento se impusieron los menoscapiados (Múgica y Fitero) que llegaron a los 50 estipulados cuando los favoritos colorados (Chacón y Marich) no habían pasado de 38 tantos.

Este encuentro careció por completo de interés.

Se distinguieron los vencedores; sobre todo Fitero que hizo un soberbio partido.

Los vencidos, los dos a la misma altura:

Partidos para hoy, jueves.—Lasa y Fitero contra Echániz y Marich; segundo partido, Berra y Bengoechea contra Ório y Abariseta.

Noticia sensacional.—Para muy en breve debut de los puntas de los cuadros de Chicago y de La Habana.

Los aficionados a esta modalidad están de enhorabuena, pues tendrán ocasión de presenciar las bellezas que encierra esta modalidad, máxime tratándose de jugadores de primera fila como son los que se presentarán en esta cancha.

### CAMPEONATO BANCARIO

Resultado de los partidos jugados el sábado:

Primer categoría.—Ansorena hermanos derrotan a San Adrián y Alava, después de una gran actuación.

Barrena y Garmendia vencen a Aguirre y Garín, distinguiéndose Barrena por sus jardas.

Peinador e Iza derrotan a Irizar e Iturrez.

Anechino y Sedano vencen a Arzac y Egurrola, sobresaliendo la formidable pegada de Sedano.

Echenique y Celaya derrotan a Lasa y Murgueta.

### EN BILBAO

En el frontón Euskalduna se jugaron ayer los anunciamos partidos, con los siguientes resultados:

Christu I y Narro I vencieron por cinco tantos a Muñoz y Arrarte.

Christu II y Urquidi vencieron por 1

Christu II y Urquidi perdieron por cuatro tantos ante Arrigorriaga II y Algortea.

Almacenes ALMEIDA

MIRACRUZ, 6 PESQUERIA, 12

En la actualidad presentamos  
un gran surtido de trajes  
de caballero

desde 50 pesetas

Trajes propios para el  
trabajo, gran surtido a  
precios económicos

Sección de camisería  
extensa y económica

16 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

Ante el X España-Italia

## No mandarán entradas a Guipúzcoa

**En Bilbao se alinearán el mismo equipo que en Oporto con Rosetta y Meazza.** - Lo que dicen los portugueses de su partido con Italia. - El equipo español deberá ostentar los colores republicanos

**¡No hay entradas!** De Bilbao respondieron que no podían remitir ni un solo boleto. Fueron estériles los telegramas que, en nombre de la afiliación guipuzcoana, transmítimos a Madrid y a Bilbao.

Los guipuzcoanos no tenemos, a lo que se ve, derecho de asistencia a un partido internacional. Aunque jueguen Marqués y Luisito Regueiro, además de Roberto Echeverría, que también es de esta tierra.

Sin embargo, los madrileños, sin que juegue ninguno de Madrid, pues a Zamora no se le pude considerar "gato", disfrutarán, lo menos, de cuatro mil entradas! Eso lo hace la Nacional porque le da la gana.

Aquí eran principalmente el Real Unión y la Real Sociedad quienes más obligados estaban a preocuparse de la afición, ya que no pueden olvidar que es esa misma afición quien les mane-

Y la Federación no hizo nada porque sabía que los dos mencionados clubs, particularmente, habían solicitado sendas remesas de billetes.

La Federación —a ruego nuestro—, en cuanto le fué indicado, se apresuró a pedir localidades para esa tan repetida afición, de la que todos se habían olvidado.

**¡No hay entradas!** Si los clubs y la Federación las hubiesen exigido, las tendríamos.

La Nacional —que le quiten pronto lo de Real— no puede conceder entradas para los guipuzcoanos; pero en Madrid las Agencias de viajes las tienen.

**¡Qué ignominia!**

Un periódico madrileño relata el entrenamiento de los italianos en Chamartín, y la impresión de Vitorio Pozzo sobre su "amistoso" con Portugal. He aquí la relación:

"En la magnífica tarde soleada de ayer, mientras el pueblo, en la calle, vibrante de entusiasmo, aclamaba a la República, el equipo italiano, recién llegado de Oporto, no desenudaba su preparación ante el difícil encuentro que el dominio debe librarse en Bilbao contra el bando nacional español.

En Chamartín, los atléticos jugadores italianos, bajo la vigilante mirada de Vitorio Pozzo, el seleccionador nacional, realizaron un ligero entrenamiento. Carreras, saltos, un poco de balón. Lo necesario para conservar a punto la elasticidad de sus músculos. No era fácil darse cuenta de la clase del conjunto italiano en este entrenamiento; pero así y todo, algunos de sus jugadores dieron durante el pruebas de su virtuosismo. Se destacaron los argentinos Italianos Orsi y Cesáreo, juntamente con Calligaris y Ferraris. El equipo italiano nos causó una excelente impresión. Jugadores bien constituidos, en posesión de una gran moral y conociendo a fondo la técnica del fútbol.

Cruzamos unas palabras con Pozzo.

—Satisfecho de Oporto?

—Sí. Vencimos, y esto siempre satisface. El terreno, muy duro, nos impidió realizar todo nuestro juego. En la primera parte ganamos el encuentro. Dos tantos a nuestra favor: los únicos del partido. Después, en el segundo tiempo, ordené a los jugadores que no se emplearan a fondo, y sobre todo, que no arriesgaran lo más mínimo. Se cumplió mi orden, y todos nuestros jugadores están libres de lesión.

—Entonces saldrá el mismo equipo en Bilbao? —No. Había reservado dos jugadores, que frenaron a España se alinearán. Rosetta y Meazza, que necesitó resaltar su clase. Con Rosetta gana Calligaris un cincuenta por ciento, y la defensa italiana adquiere entonces una gran firmeza, y Meazza, la revelación de la última temporada, es un formidable delantero centro.

—Muchos. No desconocemos las dificultades del encuentro de Bilbao. Pero el equipo italiano sabe jugar al fútbol, y pone entusiasmo en la lucha, y... así nadie es imposible en el fútbol. Y de esto España sabe algo por su última victoria en Bolonia, en un partido que antes parecía iba a serles totalmente desfavorable.

Interrumpe Lloberas el árbitro catalán: la conversación. Pozzo da por terminado el entrenamiento. Y antes de que los jugadores italianos se encaminen a visitar la nueva Plaza Monumental—deseo expreso de los jugadores—, Lloberas nos cuenta las incidencias de su arbitraje en Oporto.

—Verás: todo marchó bien hasta mediado el segundo tiempo. Entonces aflojaron los italianos. Apretaron los portugueses, animados por el público. Ponían demasiado ardor en su juego. Tuve que castigarles algunas faltas. Eso no satisfizo a... los exaltados de siempre. Despues sobrevinieron la petición del consabido "penalty" o "penalties". Total: algo de jaleo en el instante de dar el encuentro por terminado y echarse el público al campo, intentando agredirnos algunos de la general, mientras en preferencia y en las tribunas aplaudían. Nada. Me protegieron pron... y a vestirme tranquilamente en la caseta. Yo estoy satisfecho de haber realizado un honrado e imparcial arbitraje."

Cómo juzgan los portugueses a los jugadores de la "squadra".

Comentando el resultado del encuentro Italia-Portugal, dice el crítico de "O Seculo":

"Para nuestra gran derrota existe la atenuante de la ausencia de una línea representativa de excelentes jugadores, forzados algunos de ellos por la desastrosa conducta de los directivos del balón. La conducta de algunos jugadores, y sobre todo el arbitraje del señor Lloberas, nos perjudicó en gran escala. De todos modos—añade— el once italiano que ayer jugó en Oporto nos fue bastante superior en técnica y en atlétismo. Por eso mereció vencer, y venció."

El diario "Las Noticias" dice:

"Un hermoso conjunto de los italianos, donde vino reintegrado un gran jugador como es el extremo izquierdo Orsi."

Dice "Sport":

"El extremo izquierdo Orsi y el delantero Decchina fueron los que más nos entusiasmaron. Este último desmarcó mucho. Orsi ha demostrado un gran dominio del balón, respondiendo con

## Dimitre la Junta del Racing santanderino

**Por causa de los Incidentes del partido Arenas-Racing Mateo Osa y Paulino están enemistados, y el primero dispuesto a enfrentarse con el regiltarra, según Ubista**

### Diversos resultados de boxeo

#### UN EJEMPLO

Dice Rosón en "El Liberal": "Entre los ocho mil socios del Madrid existía ya una aplastante mayoría republicana. Se llegaron a hacer insignias del club con un gorro frigio varios socios, entre los que tuvimos el honor de contarnos: se expuso el deseo de que desapareciese la corona. Ahora no creemos que se demore un momento más el deseo de la mayoría, aunque se enfaden algunos cavernícolas que al calor del poderío del club tenían hasta aspiraciones políticas.

La época de mayor esplendor deportivo del club decano fué precisamente cuando sólo se llamaba Madrid F. C. Y no olvidemos que el título de real le granjeó muchas antipatías."

#### DE UNA "INTERVIU"

Ubista escribe: "Interrogado Mateo sobre si aceptaría un combate con Paulino, respondió:

—¿Por qué no? Y más teniendo en cuenta que yo no olvido ciertas cosas.

—Qué cosas serán? ¡Ah! Recuerda el cronista esta anécdota: cuando Mateo luchó con Henry La Mar en Miami creyó que Paulino, antes del combate, le dijo: "Esta noche me 'parese' que vas a nadar." Y, efectivamente, Mateo "nadó", pues La Mar, excepcionalmente científico, rehuja toda batalla. Pero el de Motrico no olvidó la frase consoladora (?) de Paulino.

Tan grabada la tenía, que cuando Paulino perdía su segundo combate ante Risko, Mateo le espetó: "Paulino, has peleado a 'diez runs'; pero 'parese' que te han pegado en once."

Esta es la anécdota que nos contaron y que recordamos. ¿Cierta o incierta? Aseguró nuestro interlocutor que cierta."

#### DIMITE LA JUNTA DEL RACING DE SANTANDER

La Junta del Racing de Santander ha dirigido a los periódicos la siguiente nota:

«En junta extraordinaria celebrada ayer por la Junta directiva, se tomó por unanimidad el acuerdo de presentar la dimisión de nuestros cargos.

Encuentra la Junta fundada su decisión en el error con que previó las posibles ocurrencias del partido Arenas-Racing, celebrado el domingo, pues si bien juzgó dentro de lo posible la pasión por el juego, el error de un árbitro o la irreflexiva violencia de un jugador, cegada por su idea de la cultura y deportividad del público montañés, calculó mal las violentas consecuencias de tales posibles faltas.

Esto se llama fracasar, y fracasar de modo dolorosísimo para el porvenir del Club, y como entendemos que ante un fracaso como el que la tenemos, la única solución digna es no obstinarse en seguir rigiendo lo que se ha dado muestra patente de conocer tan mal, presentamos la dimisión irrecolectable de nuestros puestos directivos.

Esto no obstante, seguiremos desempeñando nuestros puestos, haciendo frente a las consecuencias inmediatas de lo sucedido, en tanto la Nacional resuelva el caso, y una vez conocida la resolución del organismo superior, eitaremos a junta general extraordinaria para dar cuenta a nuestros socios de lo acordado y que nombrén las personas que nos sustituyan en la dirección del Club.

Santander, 13 de abril de 1931. — La Junta Directiva.

#### RESULTADOS DE BOXEO

En París, el francés Christy ganó al húngaro Micsicsak, por descalificación de éste, en el quinto asalto, por golpe bajo.

—En Filadelfia, Bass venció por puntos a Young Firpo.

—En Pittsburgh, Midget Wolfhart ganó por puntos a Archie Bell.

—En Nueva York, Paul Berlenbach ganó por k. o. en el primer round a Bill Henderson.

#### Los retos

##### COMBINADO PARTIDOS

El Danak-Bat de Fuenterrabia reta a cualquier equipo de Guipúzcoa de menores de diecisiete años para jugar un partido el próximo domingo en el Puntal de España. Se jugará con el primero que acepte. Se ruega la contestación por este diario.

Nuestro equipo será: Pedro, Tote, Paulino, Muñoz, Josechu, Patricio, Manuel, Zolio, Pachín, Eustaquio y Casto.

—El Rayo U. C. de Villafranca reta al D. Bolche para jugar un partido el domingo, dia 19, en el campo de Arana, a las cuatro de la tarde.

Nuestro equipo será: Enrique, Olamendi, Juancho, Ramón, X, Julián, Morano, Sarasola, Garmendia, Paulino y Olangua.

En caso de aceptar, contestar a Juancho Sampero.

—El Bárbaro F. C. reta al Rompeti, al Racing de San Bartolomé o a otro cualquiera para jugar un partido el domingo, en el Hipico, a las nueve y media de la mañana.

Nuestro equipo se dará a conocer en el campo. Se jugará con el primero que acepte. Se ruega la contestación por este diario.

—El Club D. Aéreo reta a los empleados del Oriental a jugar un partido en el campo de Alocha, el domingo, dia 19, a las seis de la mañana.

Se ruega la contestación por este diario.

Nuestro equipo será: José, Esteban, Calleja I; Alba II, X, Olave; Alba I, Fernando, Teodoro, Calleja II y Rosas.

—El Huracán F. C. de Irún reta al Rayo de Rentería a jugar un partido el próximo domingo en el Puntal de España.

Nuestro equipo se dará a conocer en el campo. Caso de aceptar, se les ruega avisen en qué tren van a venir, para salir a la estación del Norte a esperarles.

## Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales

4 R C O S :: PRIM. 59 :: Telf. 11-6-42

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5. ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77.

## RADIO FONOGRÁFO ELECTRICO

El aparato más perfecto construido por la casa que se ha mantenido a la cabeza de la industria por espacio de 9 años.

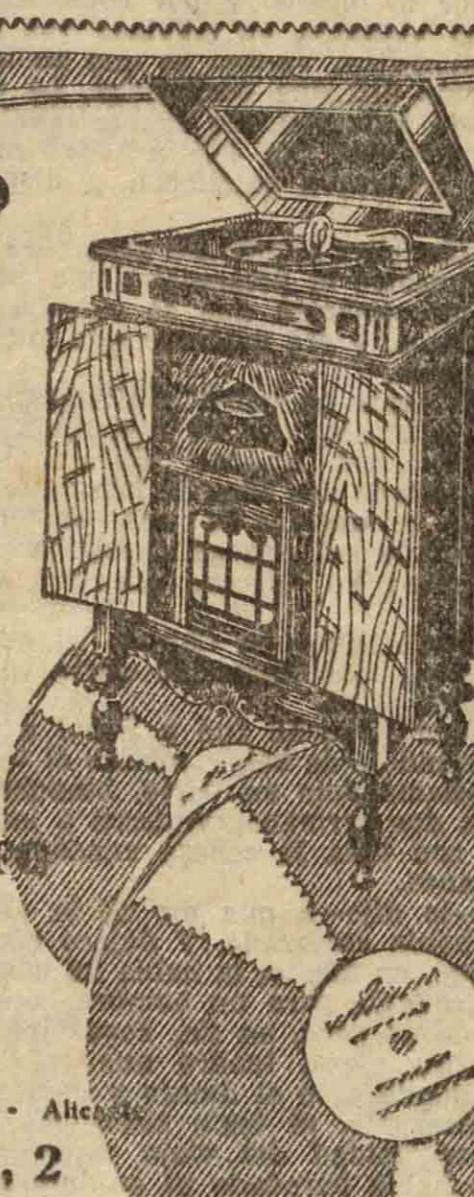
Si desea lo mejor adquiera un

## ATWATER KENT RADIO-FONOGRAPHE

La Voz de Oro

AUTO ELECTRICIDAD  
Diputación, 234 - BARCELONA

Madrid - Valencia - La Coruña - Bilbao - Sevilla - Alicante  
ANTONIO RECO-Guetaria, 2  
SAN SEBASTIAN



Página 14

La Voz de Guipúzcoa

16 de Abril

**"LA VOZ"**  
en Azpeitia

## COMISIÓN PERMANENTE

Reunida la Comisión municipal Permanente, bajo la presidencia del alcalde, señor Echeverría, se enteró de los ingresos del mes de marzo por los gastos siguientes:

Alhóndiga: 13.465'59.

Mercado: 1.413'15.

Matadero: 1.464'80.

Báscula-puente: 233'40.

Bandos: 19.

Cochiqueras (primer trimestre): 170'25.

Aprobó las cuentas de la tabla reguladora de carnes correspondientes al mismo mes, y en vista de su resultado, acordó elevar el precio de la carne en diez céntimos el kilo desde el día 14 del corriente mes.

Leída la instancia de don Ignacio Azpiazu, en súplica de que se le nombre auxiliar o temporal, acordó que pasara a resolución del Ayuntamiento Pleno.

(Este es un asunto que está dando "mucho juego" y que en su día dedicaremos unas líneas.)

Acordó proceder al arreglo del camino carretero que de Arzubia se dirige a Beldelarri, esparciendo la piedra necesaria.

Quedarse sobre la mesa las cuentas farmacéuticas correspondientes al primer trimestre del corriente año, para su examen y comprobación.

Por fin, aprobó varias cuentas sin interés, levantándose la sesión.

## NATALICIO

La esposa del reputado odontólogo don Ignacio Egiguren (née Paquita Berroondo), ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña.

Tanto la madre como la recién nacida se encuentran en perfecto estado de salud.

Reciban los venturosos padres nuestra más cordial enhorabuena.

## PROXIMAS BODAS

En breve contraerá matrimonio enlace con la joven motociclista Gregoria Bilbao nuestro particular amigo, jefe de la estación del ferrocarril del Urola de esta villa, don Pedro Echeverría.

— Para el mismo día, la de la señorita Brígida Bilbao, con el joven de esta localidad don José Lasa.

A ambas parejas enviamos nuestra enhorabuena. — C.

**"La Voz" en Alsasua**

## TRIUNFO TOTAL DE LA CANDIDATURA IZQUIERDISTA

La victoria obtenida por los antimonárquicos de ésta con la proclamación de diez concejales por el artículo 29, quedó refrendada con la elección en las urnas de don Joaquín Arregui Ansúa. A pesar de que las derechas no presentaban candidato, lo que restaba el estímulo de la lucha, votaron por el 127 electores, que representan, aproximadamente, el 50 por 100 del censo del distrito de la Casa Consistorial.

No hay, pues, representación monárquica en nuestro Municipio.

Ante el inmenso triunfo obtenido por las izquierdas españolas, ya se habrá convencido nuestro párroco, don Marino, de que Dios es socialista, o, cuando menos, republicano, y de que en la corte celestial no se atiende a los curas intolerantes — C.

**TOS GRIPPE-BRONQUITIS**  
CURACIÓN SEGURA CON  
**THIOLINA D<sup>r</sup> CALBETO**

**Almorranas-Fisuras-Varices**

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Angel de Garaizábal (médico).

Clínica: Florida, 17. — VITORIA

**MAR Y PUERTOS**

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto entró ayer solamente el vapor "Ruda", con cargamento de carbón, procedente de Bilbao. Este fué todo el movimiento de buques mercantes que se registró en nuestro puerto.

## LA PESCA

Los vaporcitos pesqueros trajeron ayer bastante anchoa, que se vendió a precios buenos.

Los vapores de arrastre trajeron mucho pescado, aunque no tanto acaso como el día anterior, que fué magnífico.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas ayer, con los precios que rigieron al detalle: Merluza de primera, 12.438 kilos, a 3'15 pesetas el kilo; merluza mediana, 7.171, a 2'85 la grande y 2'25 la pequeña; pescadilla, 11.417, a 1'50 la de bou y 1'05 la de pareja; gallos, 888, a 1'90; besugo de arrastre, 3.322, a 2'15; bacalao fresco, 129, a 1'95; cabras, 714, a 0'95; congrio grande, 395, a 2'90; sapo, 2.234, a 1'20; chicharro grande, 721, a 0'55; panchos, 1.574, a 1'45; martines, 60, a 1'50; ordarios, 6.150 a 0'45; marrajo, 109, a 1; atún, 607, a 3'40; almeja, 270, a 1'80.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 2'45 de la madrugada; a las 2'59 de la tarde.

Bajamar: A las 9 de la mañana; a las 9'15 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del monte Igueldo.—Presión al nivel del mar: 1.062'3 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 11'5.

Humedad: 64 por 100.

Tensión del vapor de agua: 3'7 milibares.

Dirección del viento: Noroeste.

Velocidad: 2'5 metros por segundo.

Nubosidad: Nada.

Estado de la mar: Fondo ligero.

Meteoro: Bruma, rocío.

Temperatura máxima: 12'2.

Temperatura mínima: 6'6.

Temperatura sobre hierba: 0'5.

Lluvia: Nada.

Recorrido del viento: 289 kilómetros.

Insolación: 10 horas y 30 minutos.

Evaporación: 1'2 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Por la magna festividad del día carecemos de noticias de otros Observatorios. El tiempo en España es bueno, dominando en ella un régimen estable de presiones altas. Las zonas de perturbación se encuentran lejos de nuestras costas. En el Cantábrico, por la costa vasca, hay ligera mar de fondo.

Tiempo probable: Viento variable, flojo. Buen tiempo. Mar de fondo ligero.—Doperto.

## J. DE ZARAUZ (abogado)

Asesoramientos - Reclamaciones

**Seguros marítimos**

Apartado 176. — BILBAO. — Teléfono, 15.548

## LA PROCLAMACION DE LA REPUBLICA

El martes por la tarde se proclamó la República en esta villa, izándose la bandera tricolor en el balcón central del Ayuntamiento en medio de vitores y ovaciones. La animación en las calles fué extraordinaria y en todas partes se hizo fiesta. Los grupos entusiasmados recorrieron las calles cantando La Marsellesa y dando vivas a la República.

En el momento de ser izada la bandera republicana en el balcón del Ayuntamiento el señor Urdinguio dirigió la palabra al pueblo y a todos recomendó paz, orden y cordura en bien de la villa y de España. Se guardó un minuto de silencio como homenaje a la memoria de los heroicos capitales Galán y García Hernández.

Por la noche, de ocho y media a once hubo música bailable en la plaza, que estuvo concurrenciosa.

Ayer, miércoles, se guardó fiesta durante todo el día al igual que en la capital y pueblos de la provincia. La animación fué extraordinaria y las calles estuvieron concurrenciosas. No hubo que lamentarse el menor incidente desagradable.

Por la noche de ocho y media a once y media hubo baile en la plaza, amenizando la Banda municipal. — C.

**NOTICIAS**  
**JABON ZOTAL**

CURA HERPES Y GRANOS

*motores*  
*Siemens*  
*Los más conocidos*

**LUISA (costura)**

Presenta los nuevos modelos de las mejores casas de París en patrones.

— SE RECIBEN TELÉS —

Visiten esta Casa. — Aldámar, 34, 3.<sup>o</sup> Izqda.**G. Clemente Múgica**

VÍAS URINARIAS  
Consulta, de tres a seis  
PRIM, 27, segundo — Teléfono 14-8-09

**Alquiler de automóviles**

Buick estupendo  
Abonos y bodas, viajes. Precios modicos.  
Prim, 12. Teléfono, 12-5-71

**MANUEL RONCAL**

MEDICINA GENERAL  
Enfermedades nerviosas y de niños.  
Nutrición. Electricidad.  
Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.  
Económica, martes y sábados.  
Príncipe, 37, 1.<sup>o</sup> — Teléfono 12-5-49.

**A MITAD DE SU PRECIO****NATIONAL**

Cajas Registradoras de diferentes modelos. - Facilidad de pagos

Avenida de Alfonso XIII, 14 — Teléfono 14-739

SAN SEBASTIAN

**=Vichy Catalán=**

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emer-

ger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

una débil caña. Ya no era libre como en otro tiempo.

Su esposo había vuelto. El tiempo había seguido su curso, y las suntuosas reformas del hotel de Sairmeuse estaban terminadas...

En lo sucesivo Blanca estaba condenada a vivir a la vista de cincuenta criados, de cuarenta enemigos por lo menos, y por consiguiente interesados en vigilarla, en adivinar sus más íntimos pensamientos. Verdad es que su tía Amelia le era más útil que perjudicial. La compraba un vestido cada vez que ella estrenaba otro; se hacia acompañar por ella a todas partes, y la vieja se declaraba satisfecha y dispuesta a todo.

Tampoco Chefteuix inquietaba gran cosa a Blanca. Cada trimestre le presentaba una cuenta de gastos de investigación que se elevaba a unos diez mil francos, y era evidente que mientras le pagaran callaría.

El antiguo espía no había ocultado sus esperanzas de poder disponer de una renta vitalicia de veinticinco mil francos. Habiéndole dicho Blanca, después de dos años de infructuosas pesquisas, que renunciaba a sus exploraciones, puesto que nadie se conseguía, repuso:

— ¡Eso jamás! Yo buscaré mientras viva... a toda costa.

Por desgracia, quedaba Chupin, al cual, para empezar, había sido necesario darle veinte mil francos de un golpe.

Su hermano pequeño fué a París a reunirse con él, acusándole de haber robado el tesoro paterno y reclamándole su parte, blandiendo una navaja. Los dos hermanos vinieron a las manos, y Chupin, con toda la cabeza vendada, se presentó a Blanca.

— Vengo — le dijo — a que me dé la suma que mi padre había enterrado, y dejaré creer a mí hermano que, en efecto, la había yo cogido... Es muy desagradable para un hombre honrado pasar por ladrón; pero, en fin, soporiaré eso por usted... Si me niega, tendré que confessar por fuerza de dónde saco el dinero y cómo...

Aquel miserable, si tenía todos los vicios y tal vez la perversidad del viejo merodeador, en cambio no había heredado ni su inteligencia ni su astucia. En vez de tomar toda clase de pre-

cauciones como le dictaba su interés, parecía gozarse en comprometer a la duquesa. Situada en el hotel de Sairmeuse, iba a todas horas, por la mañana, por la tarde y por la noche, sin preocupaarse de Marcial. Hasta la servidumbre se asombraba de que su señora, que era tan alta, atendiese a aquel hombre de mala facha y que apesababa a tabaco y aguardiente.

Una noche que se celebraba una suntuosa fiesta en el hotel de Sairmeuse, aquél bríbón se presentó borracho y exigió imperiosamente que fuesen a avisar a Blanca y le dijese que estaba allí y la esperaba.

Y ésta tuvo que presentarse con su magnífica "toilette", llena de rabia y de vergüenza bajo su diadema de brillantes. Y como negase al miserable lo que éste le pedía, el pillo aquél exclamó:

— ¡De modo que yo me moriré de necesidad mientras usted se divierte! ¡No soy tan tonto!

Dinero, pronto, o cuanto ahora mismo todo lo que sé!

— ¡Qué hacer! No había más remedio que ceder. La duquesa, como siempre, cedió.

— ¡Qué hacía aquel truhán con tanto dinero que recibía! Sin duda lo derrochaba con la mayor indiferencia, como el ladrón que acaba de dar un buen golpe. Jamás se le había ocurrido la idea de realizar sus vicios en proporción al dinero que prodigaba, ni jamás pensó en vestirse con decencia: siempre parecía a un mendigo. Sus sitios predilectos eran los más infames tugurios, en donde se embrorrachaba a su placer. Sus mejores amigos eran los granujas más abyectos y los más vilos canallas. Hasta tal punto llegó, que un día le prendieron en un sitio inmundo. La Policía, asombrada de ver tanto oro en manos de aquel miserable, sospechó algún crimen, y entonces él nombró a la duquesa de Sairmeuse.

Al día siguiente, un inspector de la Prefectura se presentó en el hotel. Afortunadamente, Marcial estaba en Viena.

Blanca tuvo que sufrir la horrible humillación de confessar que, en efecto, había entregado una gruesa cantidad a aquel hombre, a cuya familia conocía, y que, en otros tiempos, le habían prestado importantes servicios a su padre.

Con frecuencia, el miserable tenía caprichos su mujer; y aunque continuaba siendo atento y

extraños. A lo mejor decía que no le convenía presentarse con tanta asiduidad en el hotel de Sairmeuse, porque los criados le trataban como a un mendigo y que esto le humillaba, que en adelante escribiría a Blanca: "Lléveme tal suma a tal hora y a tal sitio." Y ella, la orgullosa duquesa de Sairmeuse, jamás faltaba a la cita. En otra ocasión, habiendo encontrado, ¡dios sabe en dónde!, a una mujer llamada Aspasia Clapar, se enamoró de ella, y aunque era más vieja que él, quiso hacerla su esposa. Blanca pagó la boda. En otra ocasión, quisó establecerse, resuelto, según decía, a vivir de su trabajo. Compró el traspaso de una taberna, que la duquesa pagó, pero pronto desapareció el establecimiento. Despues tuvo un hijo, y Blanca tuvo que pagar el bautizo, como había pagado la boda, contenta de que Chupin no le exigiese que sacara de pila al pequeño Polito.

16 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

INFORMACIÓN DE LOS RECURSOS  
1.000 PESETAS

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMACIÓN DE LOS RECURSOS  
1.000 PESETAS

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Garaje Aracama. Aguirre Miramón, 6.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta buenas doncellas, cocineras, 100 para todo; muchas plazas extranjero. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Centro colocaciones informado. Ofrezco 500 sirvientas, amas, nodrizas, cuerpos casa, chicas.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco buenas cocineras, interinas 0'50 hora, doncellas, niñas, bares, amas, nodrizas, cuerpos casa, chicas.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco 1.000 plazas verdad. Necesito doncellas (primeras-segundas) vascas, 100 chicas extranjero, inglesas.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo, bares, hoteles; 400 plazas al acto.

AGENCIA Plaza Escuelas 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMACENES ALMEIDA. Presenta gran surtido camisería, de caballero; precios económicos. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

ALMONEDA. Piano, mesas, bancos, estantería, mostradores, cine etc., del Salón Venecia.—Pasajes (Ancho). Roldán.

ARREGLAMOS toda clase de básculas, balanzas y aparatos de pesar. San Martín, 12. Taller de básculas "Riata". Telf. 11-9-34.

AUTO ESCUELA. Se dan lecciones para conducir autos con varias marcas; precios moderados; horas convencionales. S. Martín, 15.

BASCULAS, de ocasión, vendo dos, de 1.000 y 500 kilogramos, seminuevas. Librería de Valverde. Telf. 50-81.—PASAJES.

BATAS señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inés-a" (Agorrieta) teléfono 40-61.

CASA REZA. Sastrería fina; géneros novedad. Al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 10-8-10.

CASA de compra y venta de ropa, objetos y papeletas del Monte. Vendo varias gramolas, gramófonos, ocasión. Alfonso VIII, 5.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-enea". Segundo (pór el Matadero). Telf. 1-45-78.

COMPRARIA máquina de hacer bainica, de ocasión. Dirigirse: Mayor, 11, primero.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vaciador.

COMPRO y arreglo toda clase máquinas coser, calar, festonear, confecciones, gramófonos, etc. Loyola, 21, portería.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monti, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

"CHEVROLET" camioneta, 6 cilindros, cabina conducción interior, caja, toldo, estado nuevo. Ptas. 6.500. Chevrolet, Miracruz, 9.

CHOFER, desea colocación, casa particular o autocamión. Informarán en esta Administración.

DESEARIA 1.500 ptas. para negocio que está en marcha; pagaría 8 % de interés. A pagar 20 septiembre. Escriptid a Z. S., a LA VOZ.

DE OCASIÓN, se vende máquina de coser marca "Singer", para sastre. Razón: Calle Iñigo, 12.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en ceras, cremas, colonia, depilatorio, mata-ratas, cucarachas, chinches, NAY. San Lorenzo, 12.

FABRICA de Baldosas Hidráulicas. D. Pintado. Particular de Arroca. Teléfono 1-32-71. Precios económicos en calidad inmejorable.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos: reparaciones. Casa Inurrieta. Guevara, 5.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACEN FALTA aprovechertas y aprendizas de sastre. Paseo Duque de Mandas, letra U, segundo, derecha.

HACEN FALTA buenas oficiales pantaloneras. Sastrería Pujol. Garibay, 11.

HACEN FALTA buenos oficiales pieceros. Sastrería Pujol. Garibay, 11.

HACE FALTA muchacha para todo, para señora sola, de 16 a 18 años. Razón en esta Administración.

JOVEN, cumplido servicio, conociendo taquimecanografía, contabilidad y francés, se ofrece oficina, etc. Razón A. C., a LA VOZ.

LA MACHINENA, peletera. Confecciona, desinfecta con perfección. Corte especial; compuesto fino. Calle Fuenterrabía, 20, cuarto.

"LINCOLN SEDAN", buen estado. 6 neumáticos, conviene a alquiladores. Ptas. 5.000. Chevrolet, Miracruz, 9.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas, a 4 y 5 ptas.; repaso y entrega día siguiente a domicilio. Usandizaga, 39, 5.º, D.; T. 10.558.

MANTON de Manila, de ocasión, vendo muy barato. Calle Zabala, letra E., segundo centro; de 4 a 5 tarde.

PELUQUEROS: Todo para vuestra profesión; lo mejor y más barato. Laboratorios Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

PINTORES de automóviles. Se necesitan aprovechertas u oficiales y aprendices. Carreretas V. ZABALA, Atocha, letra H.

PINTO habitaciones a colo; empapelados y toda clase de trabajos; precios económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PLANCHADORA - tintorería. Se limpian y planchan en 24 horas trincheras y trajes, a 3 y 4 ptas. P. Constitución, 7, 3.º derecha.

"PONTIAC COACH", muy buen estado mecánico, buenos neumáticos. Ptas. 2.500. Chevrolet, Miracruz, 9.

"RENAULT" magnífico autobús, 25 asientos, 17-CV., buen estado general. Ptas. 5.000. Chevrolet, Miracruz, 9.

SE ALQUILA en Hernani local 9x14, 7 ventanas exteriores, para siderería, taller, etc. Razón: Príncipe, 33, 4.º, izquierda. S. S.

SE ALQUILA habitación amueblada, a señora o dos amigos. Zabala, F, bis, segundo, izquierda. Hay teléfono.

SE ALQUILA habitación a matrimonio o señora sola, derecho a cocina, y se desea un huésped. S. Francisco, 18, 1.º, izquierda.

SE ALQUILA piso en 45 ptas., en "Pérez-Enea, 1, Agorrieta. Informarán en la misma casa, entresuelo, A.

SE ALQUILA piso en "villa Conchesi-enea", gallinero y huerta. Alto S. Bartolomé (Aldapeta). Razón: Mercado S. Martín, puesto 18.

SE DESEA chico adelantado en zapatería, y se vende cama y somier, baratos. Moraza, 7.

SE DESEA una incubadora de 50 a 70 huevos. Informarán en esta Administración.

SE DESEA muchacha para todo, sabiendo cocinar, con preferencia navarra. Razón en esta Administración.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas. y trajes a 5, en 24 horas; se encarga de recoger. Aldamar, 30, quinto. Teléfono 13.162.

SE LIMPIAN trincheras, plumas y trajes; se venden dos camas pequeñas en buen uso. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

SE NECESITA aprovechanta o media oficiala de pantalonera. Larramendi, 4, sexto.

SE NECESITA aprendiza de modista. Calle Oquendo, 28, quinto, derecha.

SE NECESITA muchacha para todo, sin pretensiones. Iparraguirre, 4, cuarto, izquierda.

SE NECESITA doncella, que sepa su obligación. Íntil presentarse sin ferencias. "Villa Juanita". (Agorrieta). De 11 a 1.

SE NECESITA piecero de americanas; trabajo todo el año. Sastrería Enrique Pérez Egea. Alameda, 8.

SE NECESSITAN operarias cauchutadoras para confección de impermeables; trabajo todo el año. Casa Gómez, Elcano, 1.

SEÑORA sola, deseja habitación, sin muebles, todo el año, económico. Dirigirse: Iparraguirre, 2, duplicado, primero, izquierda.

SE OFRECE viuda de 40 años, para sirvienta a matrimonio edad, o para Sta. compañía. Razón: Pasajes Ancho. Calle Alza, 7, cuarto.

SE TRASPASA o vende taller completo, de carpintería en esta capital. Para informes: Trueba, 4, tercero, derecha.

SE TRASPASA bar en la parte vieja. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA por no poder atender en Pasajes S. Pedro, cerca Pescadería, tienda comestibles y bar. Rioja Baja, bar, Narrica.

SE TRASPASA bar-restaurant en la parte vieja, en buenas condiciones. Dirigirse por carta a J. R., a esta Administración.

SE VENDE máquina escribir, portátil, "Corona"; otra, "Wooston"; gramófono, reloj pared, bicicleta. Larramendi, 11, zapatería.

SE VENDE una nueva enceradora de la mejor marca: Dandi. Echaide, 8, portería.

SE VENDE coche de niño, usado, muy barato. Dirigirse: San Blas, número 2, tercero, C.

SE VENDE "Citroen" 5-HP., en buen uso. Vedio: Garaje Zabalza.

TRASPASO. Por no poder atender, se traslada tienda de ultramarinos en Irún. Razón en esta Administración.

TRAJES AZULES, buzos y bombachos; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES de caballero y niño, paño y dril; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO tienda ultramarinos por no poder atenderla; renta, 70 ptas.; venta diaria, 190 ptas. Razón: S. Francisco, 17, panadería.

VENDESE, de ocasión, cafetera "Expres", propia para bar, último modelo. Informarán: Príncipe, 35, portería.

VENTA máquina de hacer vestidos, chaquetas, medias y las lanas y sedas. San Martín, 6, entresuelo.

2 PERSONAS extranjeras necesitan 2 habitaciones y pensión, todo año, cerca Concha. Escriptid con precio a H, a esta Admón.

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, jueves de moda. Primero: Lasa y Fifer contra Echániz y Marich. Segundo: Berra y Bengoechea contra Orio y Abarqueta. Muy en breve reaparición de la cesta-punta con la presentación del cuadro de Chilago y La Habana.

TEATRO VICTORIA EUGENA.—Espectáculos Estayo. Sels grandes atracciones. A las siete de la tarde y diez y media de la noche. Todos los artistas. Corona, excéntrico; Cheio and Charles, bailes acrobáticos y de salón; Hermanos Marbel, artistas argentinos; Sullivan, manipulador e ilusionista; Ascension Pastor, cancionista, y Goyesca, bailarina.

TEATRO DEL PRINCIPE.—Temporada de cine sonoro. Funciones para hoy. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y cuarto noche: "Revista Paramount", "Oh You Beautiful Doll!" y "Perdiendo los estribos".

SALÓN MIRAMAR.—Cinematógrafo. A las seis menos cuarto, siete y media y diez y cuarto noche: "Balneario de placer" y "La puertacerrada", seis partes.

TEATRO - CINEMA PETIT CASINO.—Sesiones cinematográficas. Continua de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche: "Brisas marineras", "Peor que la viruela" y "El barrio peligroso", seis partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche: "Cada oveja con su pareja" y "Pacto de sacrificio", seis partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche: "El fantasma alado" y "Emboscados", seis partes.

E A J 8 - UNIÓN RADIO SAN SEBASTIÁN.—Programa para hoy, a las siete y media tarde: Lectura de noticias de última hora. Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Selección completa de la ópera de Verdi "El Trovador", Solistas. Coro. Gran orquesta. Campanadas. Cierre de la estación.

TAPERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once de la noche a cuatro de la mañana.

**Sábanas - Almohadas  
Colchas - Mantas - Camisas  
Alfombras - Bolsos**

**"PETIT PARIS"**  
Urbeta, 39 - Teléfono 13-593

**Dr. Iriéoyen**  
MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA, número 19

**Doctor Cardenal**

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Tel. 14-5-01.



Las enfermedades del  
**ESTÓMAGO e  
INTESTINOS**

dolor de estómago, dispepsia, acedias y vómitos, inapetencia, diarrea, úlcera del estómago, etc., se curan positivamente con el

**Elixir Estomacial  
SAIZ DE CARLOS**

(STOMALIX)

Poderoso tónico  
digestivo que triunfa siempre.

Venta: Principales farmacias del mundo.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En SAN SEBASTIÁN 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA DEL Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELÉGRÁFICA "VOZ"

## En guardia

Nada más significativo, en este luminoso alboroto de la segunda República española, que el acatamiento que dicen rendirle algunos periódicos. Señalemos, como los más desatados, el "A B C" y "El Debate".

¡Oh, efecto maravilloso de la soberanía popular, encarnada en un régimen republicano! A tu conjuro mágico, las piedras hablan, los tempanos de hielo irradian calor y en el fondo tenebroso de la noche brillan extraños lumiñares. Todo está pacíficamente subvertido.

El "A B C" fué siempre, de todos los periódicos de España, el paladín más denodado de la monarquía. Este fervor, congénito en el gran diario aristocrático, le llevó a sostener constantemente una terrible disyuntiva, planteada en estos términos. Todos los conformes con el régimen monárquico eran buenos patriotas, honrados, decentes, dignos, ordenados, edificadores. Todos los no conformes con la monarquía, todos los que la combatían, todos los no sometidos a sus viejos principios y abusivas, prerrogativas, eran antipatriotas, cediosos, insurgentes, hordas desenfrenadas, chusma callejera, canalla despreciable.

Así hemos vivido en España, bajo el látigo flagelador del gran diario monárquico, desde que su progenitor lo trajo al mundo. El "A B C" creó escuela, y discípulos suyos han sido colegas como "El Debate", "La Nación", y aquí, entre nosotros, "El Día", párvalo todavía. Hubo también hombres que imitaron su conducta, como nuestro nunca bien ponderado señor Loyarte, a quien la palabra chusma le socarró en cierta ocasión los labios.

Ahora, vencidos ante nuestra radiante victoria, ¿reconocerán su equivocación y querrán confundirse con la canalla republicana? Mucho tememos que continúen en su ceguera.

Pero a éstos, por lo menos, se les entiende en su oposición y se les respeta en su pertinacia. En cambio, a quien no podemos entender es a nuestro distinguido colega local "El Pueblo Vasco". No hemos visto nada más confuso que sus dos primeras columnas del número del martes, dedicadas a comentar el resultado de las elecciones. Lástima de mentalidad la de "Alcibar", tan ágil, tan profundizadora, tan clara para comprender y tan difícil para que los demás lo entendamos. En política, por lo menos, nadie lo ha entendido, porque nunca supimos con certeza dónde estaba colocado.

Ahora, proclamada la República, ya empieza a definirse. Ya le han dicho unos jóvenes republicanos, agitando la boina al viento: "A ver, Alcibar, cómo despierte usted la nueva causa." Y "Alcibar", con su agilidad espiritual y su atrayente simpatía, les ha contestado: "La nueva causa? No. La vieja, la de siempre. La de mi patria vasca. La libertad de mi país."

"Alcibar" es ya no sólo liberal, sino republicano. Se permite tutejar al ciudadano Sasiain y quiere fraternizar con él en estas preciosas bodas del pueblo con su República.

Pidamos al Destino que no defienda "Alcibar" nuestra causa. Los hados no han sido complacientes con él y lo han desahuciado en todo. En sus geniales concepciones de expertísimo financiero, como en sus malabarismos políticos. Indudablemente, hay un maleficio que atormenta su vida. Ha sido liberal, más liberal, casi democrática, luego conservador, más tarde nacionalista, después de la dictadura primorriviera (y asambleísta de real orden). Todos los partidos, todas las instituciones por él defendidas se han deshecho, como pulverizados por su pluma destructora. Hasta el partido nacionalista vasco, que se remozará ahora con la República.

Ciudadano Sasiain, correligionarios todos: Mucho cuidado con ciertas fraternidades. ¿Colaboraciones? Todas serán estimables, todas serán necesarias. Pero mucho ojo. Preferimos las agresiones virulentas y los arañazos del periódico integrista "La Constancia" a los dulces, fraternales y seductores arrumacos de nuestro admirado "Alcibar".

## Sucesos en la provincia

### LADRON DE CEPILLOS

En Azpeitia ha sido detenido un individuo llamado Julio César Rizar, que en la iglesia parroquial vació los cepillos de las limosnas de los fieles, llevándose cuanto había en ellos por medio de una ballena de corsé impregnada en pez. Se le ocuparon, al ser detenido, unas 243 pesetas y la "herramienta" de sus "trabajos".

El mismo "pájaro" había intentado probar fortuna en los cepillos del convento de Franciscanos.

### HALLAZGO DE UN CADÁVER

Comunicaron de Azpeitia al Gobierno civil que en el canal de Escutia había sido hallado el cadáver de un hombre, que no pudo ser identificado.

Créese que se trata de un mendigo que merodeaba por aquellos alrededores.

El cadáver fué hallado a las seis y cuarto de la mañana de ayer.

### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus productos.



ENRIQUE DE FRAY  
(Apunte F. del Pozo.)



CLARITA CAMPOAMOR  
(Apunte F. del Pozo.)

## Antes y después

Como una cinta cinematográfica de esas que pasan con tanta rapidez en la pantalla que no dan tiempo para poderse fijar en los detalles, han pasado muchas cosas trascendentales, de las que sería irreverente tratar en el tono jocoso que otras, que también han pasado, merecen. Y no hablamos ahora del fervor republicano que les ha entrado a algunas personas «de orden» para las cuales, los republicanos hemos sido siempre unos «son culottes», pero desde el domingo somos unos honorables ciudadanos que nos lavamos la cara todos los días. Esos señores serios y graves, pero perfectamente despreciables, no merecen que ahora acibaremos la alegría de nuestro triunfo posando nuestra mirada en sus miserias morales. Estamos ahora de muy buen humor —un buen humor bien ganado en tantos años de ruda pelea— y no queremos obscurecer ni con una nubecilla el risueño horizonte que se presenta ante nuestra vista.

Por el contrario, nos sentimos en vena regocijante y cascabelera y hemos de entretener nuestra pluma con un episodio que tiene mucho de comedia, o mejor dicho, de tragicomedia de Arniches.

¡Esos pobres nacionalistas de «la Comunidad»! Ese novel órgano del partido «puro»; del de «Jaungoikoa eta lege zarra», tan aficionado a exhumar textos de lo que otros dijeron hace más de veinte años!

¿Habrá salido ya de su estupor nuestro querido colega «El Día», ante lo que le ha ocurrido? Se les habrá cortado la respiración a sus inspiradores, los más cordiales enemigos de los republicanos?

No vaya a creerse que pretendemos hacer leña del árbol caído; nada de eso. Somos lo bastante generosos para no empequeñecer nuestro triunfo con una pueril vengancista. Pero ¡carabamba! también hay que divertirse un poco con las tribulaciones de los que hasta hace cuatro días justos eran nuestros cordiales enemigos y desde el martes por la tarde son nuestros más efusivos y entusiastas amigos.

¿No lo recuerdan ustedes? Si ello ha sido hace cuatro días; si no se ha secado la tinta con que se escribió!

Hasta el mismo domingo por la mañana, el votar a los republicanos era un nefando pecado mortal, prohibido por la Santa Ma-

dre Iglesia y en su representación por el Obispo de la Diócesis, Doctor Mateo Mújica, quien dijo que ningún católico podía, ni debía votar a los republicanos; mientras tanto, «El Día», cuando ya hasta había comenzado la votación, salía diciendo que los republicanos representaban el desorden, el desafuero, la anarquía, Moscú, el soviet, el degüello de sacerdotes, el asalto a los Bancos, la destrucción de lo existente y... los cuatro jinetes del Apocalipsis.

Contra la candidatura republicano-socialista campeaban en sus columnas, como banderas representativas del orden, de la formalidad, de la «gente bien» y del Obispado, las candidaturas de los nacionalistas de la Comunidad y del conglomerado monárquico —upetista — somatenista — carlo integrante, reelecciónista... A aquellos era a los que había que votar y no a los conjuncionistas, que eran gente vil, capaz de todo desmán!

San Sebastián no hizo el menor caso a todo cuanto decía nuestro querido colega y votó a los republicano-socialistas. Como a toda España le dió por hacer lo mismo, las consecuencias han sido verdaderamente horribles para todos esos señores que por un verdadero milagro no llamaron «perros judíos» a los conjuncionistas.

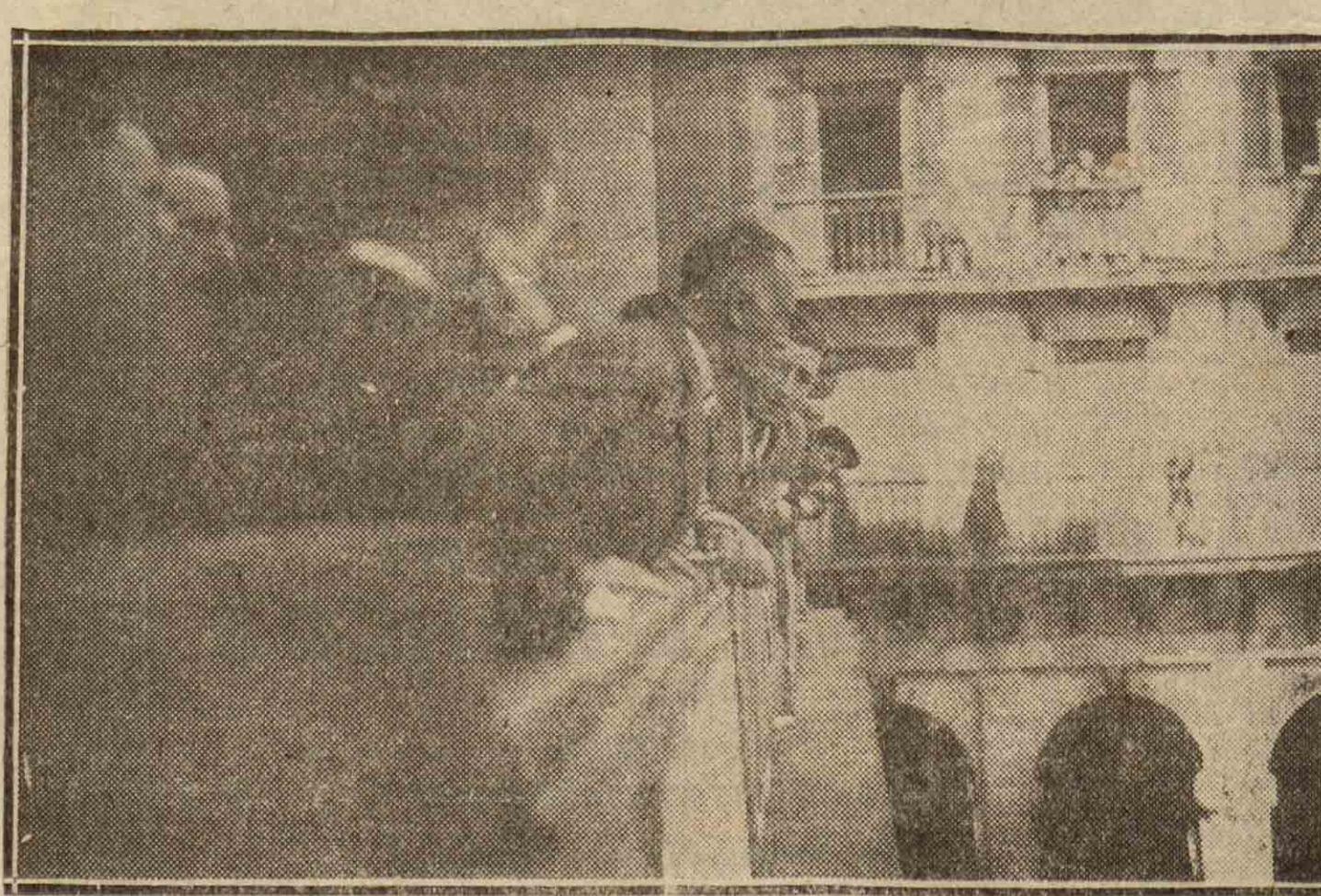
¿Qué ha pasado aquí después? Pues que los hombres de «El Día» —¿sabe algo de esto el señor Leizaola?— porque nosotros ya lo sabemos— se fueron a buscar a los que pocos días antes eran «cuatro chiquillos» de Acción Nacionalista Vasca y entre todos redactaron una nota, alborotándose por el triunfo de la bienvenida República.

Los de Acción Nacionalista Vasca, han sido consecuentes con la idea que les ha dado vida; ellos eran republicanos, porque con la República podían tener esperanzas de conseguir el triunfo de sus aspiraciones.

Pero... ¿y «El Día»? También los nacionalistas de «El Día», los Urreta, los Brunet (don Agustín), los Leizaola, ven con alegría el triunfo de la República a la que combatieron hasta el domingo por la mañana?

Quisiéramos conocer lo que dice a esto el novel colega.

### AYER, EN EL AYUNTAMIENTO



El nuevo alcalde de San Sebastián, don Fernando Sasiain, saludando al pueblo desde el balcón de la Casa Consistorial. (Foto Marín.)

## Tranquilidad

El segundo día de vida del régimen republicano se ha caracterizado por el predominio de la misma nota halagadora con que se registró el hecho de la proclamación. Esta nota ha sido la del orden.

El pueblo, declarado en jubilosa fiesta, más por el propio impulso que por las indicaciones de origen gubernativo, estuvo toda la jornada en la calle, dedicado a gozosas expansiones, en medio de la mayor tranquilidad.

En el lugar correspondiente encontraron nuestros lectores las informaciones relativas a los diversos hechos registrados. Todo es calma, alegría y fraternidad populares.

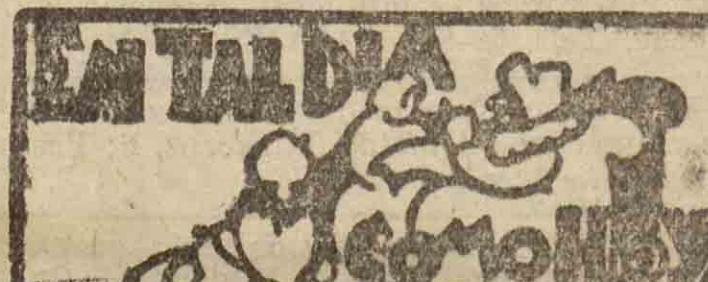
Tenemos la evidencia de que así hemos de continuar. Y si así continuamos, ¿quién puede poner en duda el afianzamiento del nuevo régimen?

Voces de todas las procedencias exponen su conformidad con el nuevo orden de cosas. Sería mucho pedir que todos los espíritus estuviesen de absoluto acuerdo con los cambios radicales que van a operarse en la organización política y social de la nueva España. Pero, hasta ahora, nadie se coloca en actitud de protesta o de insomitemiento.

Bienvenida sea la República si es para el mayor bienestar del país—se oye decir por doquier—. Y qué otra cosa pretendemos el Gobierno republicano y la opinión que lo ha instituido, sino el mayor bien y la mayor gloria de España?

Hombres inteligentes nos dirigen. Su vida y su historia son brillantes ejecutorias de su rendido amor a los ideales democráticos. Ayudémonos en su difícil empeño. Y quienes no se crean en el caso de colaborar con ellos, no sean un estorbo para el desenvolvimiento de su labor.

Por la dignidad y por la grandeza de España, dejemos que la República realice evolutivamente la profunda transformación que todos apetecemos.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

16 ABRIL 1901. ~ La nota del día la constituyó Don Tancredo. Un periódico local—que no era LA VOZ—le entrevistó, y el hombre, muy modesto, se comparó con Cristóbal Colón, por aquello de la sencillez del huevo. Los chicos le seguían por las calles; todo era convivencia...

~ Al "Heraldo de Madrid" le escribían desde Nava del Rey diciéndole que un cura se subió al púlpito y dijo todo aquello de "el ser liberal es peor que ser ladrón y asesino", etcétera, y el periódico madrileño se encandalizaba. Y aquí eso nos hacía engordar de satisfacción!

~ Procedente de París llegó a ésta el capitán de Artillería M. Andrés Derouede, hermano del "ilustre desterrado". Con tal motivo, éste dió un almuerzo a algunos amigos, tanto franceses como españoles, entre los cuales estaba su cronista, don Pedro Manuel de Soroluce.

~ Lo del tiempo era una dulce broma. En este día llovío, granizó, tronó, hizo un frío propicio completamente de enero... Se suponía que era porque al día siguiente iba a haber novillada con Don Tancredo, y como había expectación por ver a éste, la gente estaba bastante disgustada. El barómetro iba para arriba, pero eso mismo alarmaba más, porque el barómetro no era de fiar.

~ Los príncipes de Asturias pasaron para Francia. Concurrió bastante gente a la estación y el recibimiento fué respetuoso. Se notó la falta de las autoridades militares, ignorándose la causa de aquella ausencia.

~ A las dos de la madrugada le pegó fuego a su casa "El loco dios", porque así terminaba la obra. El público también ardío, pero fué en entusiasmo, porque el drama gustó extraordinariamente. El teatro estaba completamente lleno... excepto en los palcos, en los que había huecos, porque a la gente distinguida le dió por no ir. El público aplaudió muchísimo a la obra y a Perrín, intérprete del protagonista, que hizo una colosal labor. Los demás... bien. De salud al menos.

Se esperaba que para la segunda representación iría todo dios a ver "El loco dios". Y ustedes perdonen.

## Amistad Hispano Francesa

Tenemos el honor de poner en conocimiento de los señores socios y de sus familias, que esta Sociedad celebrará el próximo domingo, día 19, un animado baile de sociedad, al que quedan invitados los referidos señores.

Estando en el ánimo de esta Sociedad que sus salones se vean concursados y hacer que, tanto los señores socios que a él concurren así como las señoritas, pasen un rato agradable, ha sido contratada una orquesta, que ejecutará un elegido repertorio de obras modernas.

Este baile dará comienzo las seis de la tarde, y, como antes decimos, esperamos se vea muy concurrido.